

VIVAX

Made for you

ACP-12CH35AEHI+ R32
ACP-18CH50AEHI+ R32

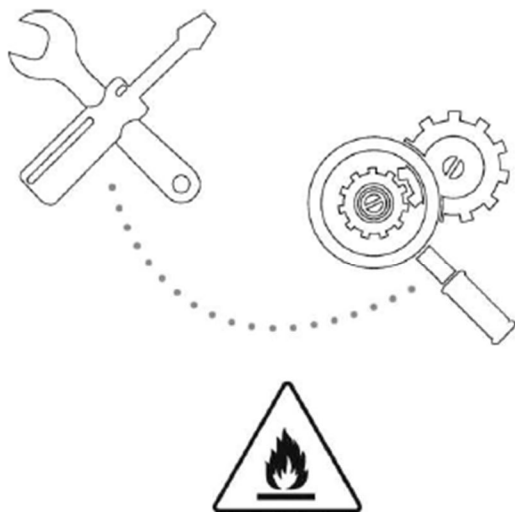
HU

Használati utasítás



RoHS





VIGYÁZAT: Tűzveszély/gyúlékony anyagok.
Csak R32-es egységekhez.

TARTALOMJEGYZÉK

Üzemeltetés és karbantartás

Warning	3
Safety Precautions	4
Notices for use	9
Names of each part	12
Clean and care	13
Troubleshooting	15

**Note: All the pictures in this manual are just schematic diagrams,
the actual is the standard.**

Figyelmeztetés

Figyelmeztetés: Ez a légkondicionáló R32 gyúlékony hűtőközeget használ.

Megjegyzések: Az R32 hűtőközeget tartalmazó légkondicionáló durva kezelés esetén súlyos károkat okozhat az emberi szervezetben vagy a környező dolgokban.

- * A légkondicionáló felszereléséhez, használatához, javításához és tárolásához a helyiségnek 5 méternél nagyobboknak kell lennie.
- * A légkondicionáló hűtőközegének mennyisége nem haladhatja meg az 1,7 kg-ot.
- * Ne használjon semmilyen más módszert a leolvasztás felgyorsítására vagy a fagyos részek tisztítására, kivéve a gyártó által javasolt módszereket.
- * Ne szűrje ki vagy égesse meg a légkondicionálót, és ellenőrizze, hogy a hűtőközeg-csővezeték nem sérült-e.
- * A légkondicionálót olyan helyiségben kell tárolni, ahol nincs tartós tűzforrás, például nyílt láng, égő gázkészülék, működő elektromos fűtőtest stb.
- * Vegye figyelembe, hogy a hűtőközeg iztelen lehet.
- * A légkondicionálót úgy kell eltárolni, hogy megakadályozza a balesetek okozta mechanikai sérüléseket.
- * Az R32 hűtőközeget használó légkondicionálók karbantartását vagy javítását biztonsági ellenőrzés után kell elvégezni, hogy minimalizálva legyen a baleset kockázata.
- * A klímaberendezést elzáró szelep fedéllel kell felszerelni.
- * Kérjük, figyelmesen olvassa el az útmutatót a felszerelés, használat és karbantartás előtt.

Szimbólum

Megjegyzés

Magyarázat



FIGYELMEZTETÉS

Ez a szimbólum azt jelzi, hogy a készülék gyúlékony hűtőközeget használ. Ha a hűtőközeg szivárog és külső gyújtóforrásnak van kitéve, akkor tűzveszély áll fenn



VIGYÁZAT

Ez a szimbólum azt jelzi, hogy a használati útmutatót figyelmesen el kell olvasni.



VIGYÁZAT

Ez a szimbólum azt jelzi, hogy egy szervizszemélyzetnek kell felszerelni és javítania ezt a készüléket az installációs útmutató alapján.



VIGYÁZAT

Ez a szimbólum azt jelzi, hogy rendelkezésre állnak olyan információk, mint a használati útmutató vagy az installációs útmutató

Biztonsági óvintézkedések

Az ezen utasítások be nem tartása miatti helytelen felszerelés vagy üzemeltetés károkat okozhat embereken, tulajdonon stb.

Ezek súlyosságát a következő jelzések osztályozzák:

FIGYELMEZTETÉS

Ez a szimbólum a halál, vagy komoly sérülés lehetőségét jelzi.

VIGYAZAT

Ez a szimbólum a sérülés, vagy tulajdonkárosodás lehetőségét jelzi.

FIGYELMEZTETÉS

Ezt a készüléket a 8 évnél idősebb gyermekek, csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező, illetve a tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy olyan esetben, ha őket a készülék biztonságos használatára megtanították, és megértik az ezzel járó veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek nem végezhetnek tisztítást és karbantartást felügyelet nélkül.

Biztonsági óvintézkedések

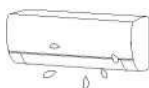


A légkondicionálót földelni kell. A hiányos földelés áramütést okozhat.

Ne csatlakoztassa a földvezetékét a gázvezetékhez, a vízvezetékhez, a villámhárítóhoz vagy a telefon földelővezetékéhez.



Mindig kapcsolja ki a készüléket és szakítsa meg az áramellátást, ha hosszabb ideig nem használja, a biztonság érdekében.



Ügyeljen arra, hogy a távirányító és a beltéri egység ne ázzononak meg, vagy ne legyenek túl nedvesek. Ellenkező esetben rövidzárlatot okozhatnak

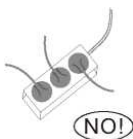


Ha a tápkábel megsérül, azt a gyártónak, annak szervizszolgálatójának, vagy hasonló képesítésű személynek kell kicserélnie.



Ne kapcsolja ki a főkapcsolót működés közben vagy nedves kézzel.

Ez áramütést okozhat.



Ne ossza meg az aljzatot más elektromos készülékkel.

Ez áramütést okozhat.



Karbantartás vagy tisztítás előtt mindig kapcsolja ki a készüléket és szakítsa meg az áramellátást.

Ellenkező esetben áramütést vagy kárt okozhat.

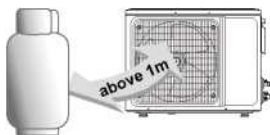


Ne húzza meg a tápkábelt.

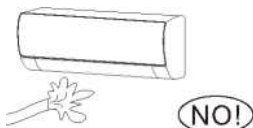
A tápkábel kihúzása károsíthatja, ami súlyos áramütést okozhat.

Ügyeljen arra, hogy a készülékhez csatlakoztatott csatornák ne tartalmazzanak gyújtóforrást.

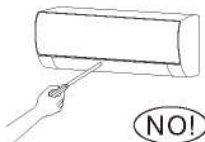
Biztonsági óvintézkedések



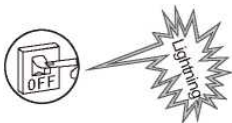
Ne szerelje fel a légkondicionálót olyan helyre, ahol gyúlékony gáz vagy folyadék van. A köztük lévő távolságnak 1m felett kell lennie. Különben ez tüzet, akár robbanást is okozhat.



Ne használjon folyékony vagy maró hatású tisztítószeret a légkondicionáló letörléséhez, és ne szórjon rá vizet vagy más folyadékot. Ez áramütést vagy a készülék károsodását okozhatja.



Ne kísérelje meg egyedül megjavítani a légkondicionálót. A nem megfelelő javítás tüzet vagy robbanást okozhat. Minden szervizigénnyel kapcsolatban forduljon szakképzett szerviztechnikushoz.



Ne használj a légkondicionálót villámló időben. Az áramellátást időben meg kell szakítani a veszély előfordulásának elkerülése érdekében.



Ne tegye a kezét vagy bármilyen tárgyat a levegő bemeneti vagy kimeneti nyílásaiba. Ez testi sérülést vagy a készülék károsodását okozhatja.



Kérjük, ellenőrizze, hogy a felszerelt állvány elég masszív-e vagy sem. Ha megsérül, az az egység leeséséhez vezethet, és sérülést okozhat.



Ne zárja el a levegő bemeneti vagy kimeneti nyílásait.

Ellenkező esetben a hűtési vagy fűtési teljesítmény gyengül, akár a rendszer leállítását is okozhatja



Ne hagyja, hogy a klímaberendezésn fűtő készülék irányába fújjon. Különbönben tökéletlen égés fog bekövetkezni, ami mérgezést okoz

A készüléket a nemzeti vezetékezési előírásoknak megfelelően kell telepíteni.

Az esetleges áramütések elkerülése érdekében névleges teljesítményű földzárlat-megszakítót kell felszerelni.

Biztonsági óvintézkedések

Ez a termék fluortartalmú üvegházhatású gázokat tartalmaz.

A hűtőközeg szivárgása hozzájárul az éghajlatváltozáshoz. Az alacsonyabb globális felmelegedési potenciállal (GWP) rendelkező hűtőközeg kevésbé járulna hozzá a globális felmelegedéshez, mint a magasabb GWP-vel rendelkező hűtőközeg, ha kiszivárogná a légkörbe. Ez a készülék hűtőfolyadékot tartalmaz, amelynek GWP értéke [675]. Ez azt jelenti, hogy ha ebből a hűtőfolyadékból 1 kg a légkörbe szivárogná, a globális felmelegedésre gyakorolt hatás [675]-szer nagyobb lenne, mint 1 kg CO₂ 100 év alatt. Soha ne próbáljon meg saját maga beavatkozni a hűtőkör működésébe, vagy saját maga szétszerelni a terméket, hanem mindig forduljon szakemberhez.

Ügyeljen arra, hogy ne legyenek a következő tárgyak a beltéri egység alatt:

1. mikrohullámú sütők, sütők és egyéb forró tárgyak.
2. számítógépek és egyéb nagy elektrosztatikus töltetű készülékek.
3. gyakran használatos aljzatok.

A beltéri és a kültéri egység közötti csatlakozásokat nem szabad újra felhasználni, kivéve a cső újrafáklyázása után.

A biztosíték specifikációja az áramköri lapra van nyomtatva, például: 3,15A/250V AC stb.

Biztonsági óvintézkedések

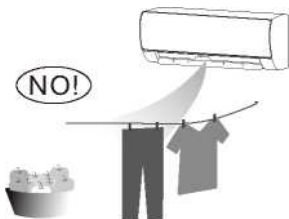


Ne nyissa ki huzamosabb ideig az ablakokat és az ajtókat, amikor a légkondicionáló működik. Ellenkező esetben gyengül a hűtési vagy fűtési teljesítmény.



NO!

Ne álljon a kültéri egység tetejére, és ne helyezzen rá nehéz tárgyakat. Ez testi sérülést okozhat, vagy károsíthatja a készüléket.



NO!

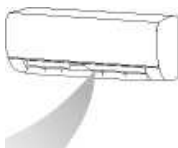
Ne használja a légkondicionálót más célokra, például ruhaszárításra, élelmiszerek tartósítására stb.



NO!

Ne fújja a hideg levegőt a testére hosszú ideig.

Ez rontja fizikai állapotát és egészségügyi problémákat okoz.



Állítsa be a megfelelő hőmérsékletet.

Javasoljuk, hogy a belső és a külső hőmérséklet közötti hőmérsékletkülönbség ne legyen túl nagy.

A beállítási hőmérséklet megfelelő beállításával elkerülhető az elektromos áram pazarlása.

Ha a légkondicionáló nincs felszerelve tápkábelrel és csatlakozódugóval, akkor a rögzített vezetékbe robbanásgátló minden pólusú kapcsolót kell beépíteni, és az érintkezők közötti távolság nem lehet kevesebb 3,0 mm-nél.

Ha a légkondicionáló állandóan a rögzített vezetékhez van csatlakoztatva, akkor a rögzített vezetékbe egy robbanásgátló maradékáram-készüléket (RCD) kell beépíteni, amelynek működési névleges maradékárama nem haladja meg a 30 mA-t.

A tápáramkörnek szivárgásvédővel és levegőkapcsolóval kell rendelkeznie, amelyek kapacitása a maximális áramerősség 1,5-szerese legyen.

A klímaberendezések beszerelésével kapcsolatban olvassa el a kézikönyv alábbi bekezdéseit.

Megjegyzések a használatához

Körülmények, amelyek mellett a készülék nem teljesít megfelelően

A következő táblázatban megadott hőmérsékleti tartományon belül előfordulhat, hogy a légkondicionáló leáll, és egyéb rendellenességek léphetnek fel.

Hűtés	Kint	>43 °C (T1-re vonatkozik)
		>52 °C (T3-ra vonatkozik)
	Bent	<18 °C
Fűtés	Kint	>24 °C
		<-7 °C
	Bent	>27 °C

- * Ha a hőmérséklet túl magas, a légkondicionáló aktiválhatja az automatikus védőberendezést, hogy a légkondicionálót le lehessen állítani.
- * Ha a hőmérséklet túl alacsony, a klímaberendezés hőcserélője lefagyhat, ami vízcsepegéshez vagy más meghibásodáshoz vezethet.
- * Hosszan tartó hűtés vagy páratlanítás esetén, 80% feletti relatív páratartalom mellett (nyitott ajtók és ablakok mellett) előfordulhat, hogy a légkivezető nyílás közelében lecsapódik vagy csöpög a víz.

- * A T1 és T3 az ISO 5151 szabványra vonatkoznak.

Megjegyzések a fűtéshez

- * A beltéri egység ventilátora nem indul el azonnal a fűtés elindítása után, hogy elkerülje a hideg levegő kifújását.
- * Ha kint hideg és nedves időjárás, a kültéri egységben fagy keletkezik a hőcserélő felett, ami csökkenti a fűtési teljesítményt. Ekkor a légkondicionáló elindítja a leolvasztás funkciót.
- * Leolvasztás közben a légkondicionáló körülbelül 5-12 percre leállítja a fűtést.
- * Leolvasztás közben gőz távozhat a kültéri egységből. Ez nem hibás működés, hanem a gyors leolvasztás eredménye.
- * A fűtés a leolvasztás befejezése után folytatódik.

Megjegyzések a kikapcsoláshoz

Amikor a légkondicionálót kikapcsolja, a fő vezérlő automatikusan eldönti, hogy azonnal leáll, vagy tovább működik valamennyi másodpercig alacsonyabb frekvenciával és alacsonyabb szélességgel.

Megjegyzések a használatához

Kézi irányítás szükség esetén

- * Ha a távirányító elveszett vagy elpusztult, használja a kézi kapcsoló gombot a légkondicionáló működtetéséhez.
- * Ha megnyomja ezt a gombot a készülék kikapcsolt állapotában, a légkondicionáló Auto üzemmódban fog működni.
- * Ha öt másodpercen belül kétszer megnyomja a kapcsolót, az egység HŰTÉS üzemmódban fog működni.



AUTO/HŰTÉS
Kézi kapcsoló

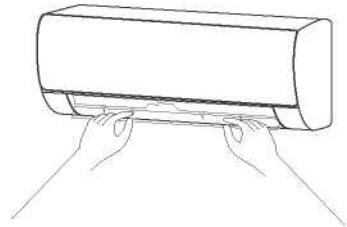
MEGJEGYZÉS: A kép csak tájékoztató jellegű. A kézi kapcsoló gomb valahol a képen feltüntetett hely közelében lesz.

A légáramlás irányának beállítása

1. A légáramlás irányának beállításához használja a távirányítón található fel-le lengés és bal-jobb lengés gombokat. A részleteket lásd a távirányító kezelési útmutatójában.
2. A bal-jobb lengés funkcióval nem rendelkező modelleknél a síneket kézzel kell mozgatni.












Megjegyzés: A síneket még akkor igazítsa be, mielőtt az egység működni kezdene, különben megsérülhet az ujjá.

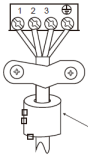
Soha ne tegye a kezét a levegő bemeneti vagy kimeneti nyílásába, amikor a légkondicionáló működik.



Tartozékok

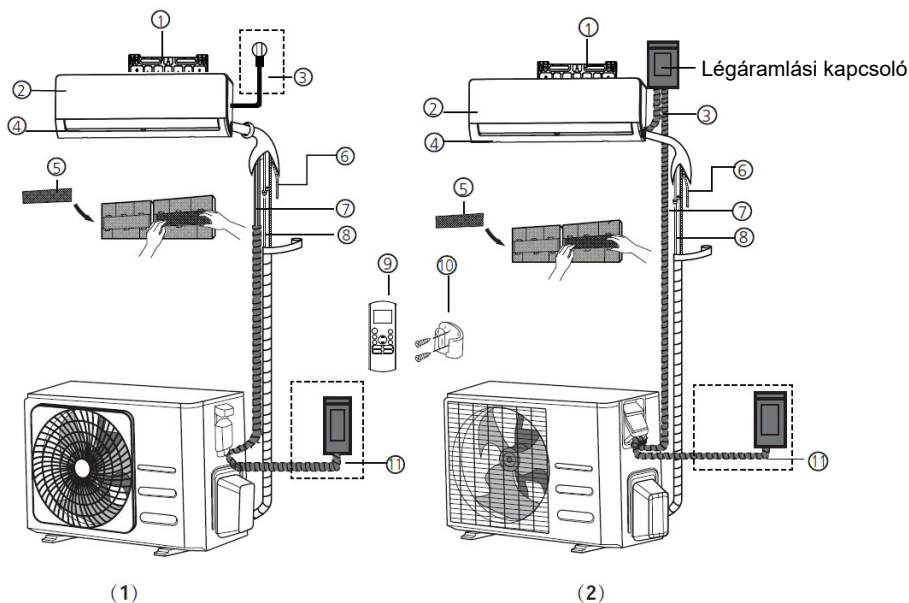
A légkondicionálóhoz a következő tartozékok tartoznak. A légkondicionáló felszereléséhez használja az összes felszerelési alkatrészt és tartozékot. A helytelen felszerelés visszivárgást, áramütést és tüzet, illetve a berendezés meghibásodását okozhatja. A légkondicionálóhoz nem tartozó elemeket külön kell megvásárolni.

Tartozékok neve	Mennyiség (db)	Alak	Tartozékok neve	Mennyiség (db)	Alak
Használati útmutató	2~3		Távírányító	1	
Lefolyó összekötő (hűtő és fűtő modellekhez)	1		Elemek	2	
Tömítő elem (hűtő és fűtő modellekhez)	1		Távírányító tartó (opcionális)	1	
Szerelőlap	1		Rögzítő csavar a távírányító tartójához (opcionális)	2	
Horgonycsavar	5~8 (modelfüggő)		Kis szűrő (a készülék felszerelése közben a fő légszűrő hátuljára kell felszerelnie a szakképzett technikusnak)	5~8 (modelfüggő)	
Szerelőlap Rögzítő csavar	5~8 (modelfüggő)				

Név	Alak		Mennyiség (db)
Összekötő csőszerelvény	Folyadék oldal	Φ 6,35 (1/4hüvelyk)	Az alkatrészeket külön kell megvásárolni. A vásárolt egység megfelelő csőméretéről érdeklődjön a kereskedőnél.
		Φ 9,52 (3/8hüvelyk)	
	Gáz oldal	Φ 9,52 (3/8hüvelyk)	
		Φ 12,7 (1/2hüvelyk)	
		Φ 16 (5/8hüvelyk)	
		Φ 19 (3/4hüvelyk)	
Mágneses gyűrű és öv (Ha tartozék, kérjük, tekintse meg a vezetékelési rajzot a csatlakozókábelre való felszereléshez.)	 <p>Vezesse át az övet a mágneses gyűrű nyílásán, hogy rögzítse a kábelen</p>	Modellenként változó	

AZ EGYSÉG FŐ RÉSZEI

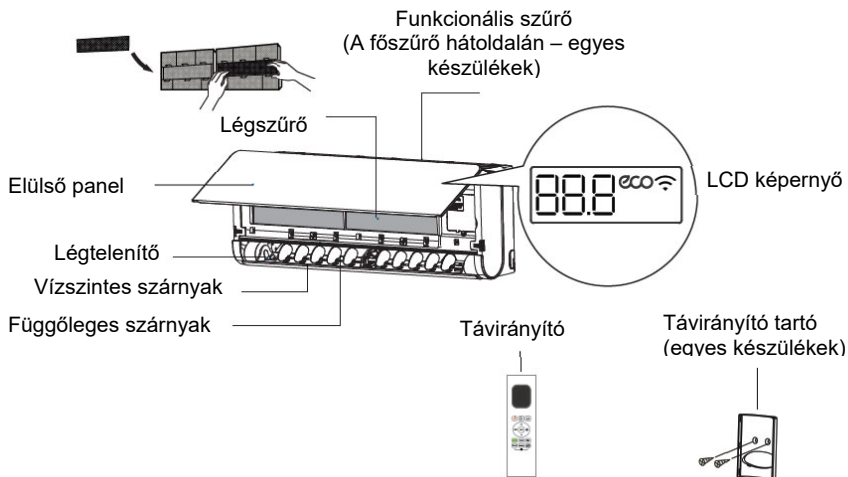
Megjegyzés: A felszerelést a helyi és nemzeti szabványok követelményeinek megfelelően kell elvégezni. A felszerelés a különböző területeken kissé eltérő lehet.



- | | | |
|-------------------------------|---|---|
| ① Fali szerelőlap | ⑤ Funkcionális szűrő (a fő szűrő hátoldalán – egyes készülékek) | ⑨ Távirányító |
| ② Elülső panel | ⑥ Vízelvezető cső | ⑩ Távirányító tartó (egyes készülékek) |
| ③ Tápkábel (egyes készülékek) | ⑦ Jelkábel | ⑪ Kültéri egység tápkábele (egyes készülékek) |
| ④ Zsalu | ⑧ Hűtőközeg csőszerkezete | |

MEGJEGYZÉS AZ ILLUSZTRÁCIÓKHOZ

A kézikönyvben szereplő összes illusztráció kizárólag magyarázó jellegű. A beltéri egység tényleges alakja kissé eltérhet. A tényleges forma az irányadó.



A DIGITÁLIS KIJELEZŐ MAGYARÁZATA–


„Fresh”, ha a Friss és az UV-C lámpa (ha van) funkció be van kapcsolva (egyes készülékeknél)

„Defrost”, ha a leolvasztás funkció be van kapcsolva.


„Run”, ha az egység be van kapcsolva


„Timer”, ha az időzítő be van állítva

"  ", ha a Vezeték nélküli vezérlés funkció aktíválva van (egyes készülékeknél)

"  " kimutatja a hőmérsékletet, a működési funkciókat és a hibakódokat:

"  " 3 másodpercig, ha:


- A BEKAPCSOLÁSI IDŐZÍTŐ  be van állítva (akkor is világít, ha az egység KI van kapcsolva, és a BEKAPCSOLÁSI IDŐZÍTŐ be van állítva)
- FRISSÍTÉS, UV-C lámpa, LENGÉS, TURBÓ, ÖKO vagy NÉMÍTÁS funkció be


an kapcsolva
"  " 3 másodpercig, ha:

- A KIKAPCSOLÁSI IDŐZÍTŐ be van állítva
- FRISSÍTÉS, UV-C lámpa, LENGÉS, TURBÓ, ÖKO vagy NÉMÍTÁS be van kapcsolva

"  " leolvasztáskor

"  ", ha a 8 C fűtési funkció be van kapcsolva (egyes készülékeknél)

"  ", ha az Aktív tisztítás funkció be van kapcsolva (Inverter osztott típus esetén)
ha az egység öntisztító (fix sebességű típusnál)

 amikor az ECO funkció be van kapcsolva (egyes egységeknél)

A beltéri egység felszerelése

Szerelési útmutató – Beltéri egység

FELSZERELÉS ELŐTT

A beltéri egység felszerelése előtt nézze meg a termék dobozán található címkét, hogy megbizonyosodjon arról, hogy a beltéri egység típusszáma megegyezik a kültéri egység típusszámával.

1. lépés: Válassza ki a felszerelési helyet

A beltéri egység felszerelése előtt ki kell választania a megfelelő helyet. A következő szabványok segítenek kiválasztani az egység megfelelő helyét.

A megfelelő felszerelési hely megfelel a következő szabványoknak:

- ✓ Jó légáramlás
- ✓ Megfelelő vízvezetési lehetőség
- ✓ A készülék zaja nem zavarja a többi embert
- ✓ Szilárd és masszív – a hely nem fog rezegni
- ✓ Elég erős ahhoz, hogy elbírja az egység súlyát
- ✓ Legalább egy méterre van minden más elektromos eszköztől (pl. TV, rádió, számítógép)

NE szerelje fel az egységet a következő helyekre:

- × Bármilyen hő-, gőz- vagy éghető gázforrás közelében
- × Gyúlékony tárgyak, például függönyök vagy ruházat közelében
- × Minden olyan akadály közelében, amely akadályozhatja a légáramlást
- × Az ajtó közelében
- × Közvetlen napfénynek kitett helyen

MEGJEGYZÉS A FALI LYUKHOZ:

Ha nincs rögzített hűtőközeg csőszerkezet:

A hely kiválasztásakor ügyeljen arra, hogy elegendő helyet kell hagynia a fali lyuk számára (lásd: **Fúrás a falon az összekötő csőszerkezethez lépés**) a jelkábel és a hűtőközegcsövek számára, amelyek összekötik a beltéri és a kültéri egységet. Az összes csővezeték alapértelmezett helyzete a beltéri egység jobb oldala (az egység felé nézve). Az egység azonban bal és jobb oldali csövek elhelyezésére is alkalmas.



BÁRMILYEN ELEKTROMOS MUNKAVÉGZÉS ELŐTT OLVASSA EL EZEKET A SZABÁLYZATOKAT

1. Minden vezetéknek meg kell felelnie a helyi és nemzeti elektromos előírásoknak, szabványoknak, és azt engedéllyel rendelkező villanyszerelőnek kell telepítenie.
2. Minden elektromos csatlakozást a beltéri és kültéri egységek paneljén található elektromos csatlakozási diagramm szerint kell elvégezni.
3. Ha komoly biztonsági probléma merül fel az áramellátással kapcsolatban, azonnal hagyja abba a munkát. Magyarozza el érvelését az ügyfélnek, és tagadja meg az egység beszerelését mindaddig, amíg a biztonsági probléma megfelelően meg nem oldódik.
4. A tápfeszültségnek a névleges feszültség 90-110%-án belül kell lennie. Az elégtelen tápellátás hibás működést, áramütést vagy tüzet okozhat.
5. Ha a tápfeszültséget rögzített vezetékekhez csatlakoztatja, akkor túlfeszültség-védőt és főkapcsolót kell felszerelni.
6. Ha a tápellátást rögzített vezetékekre csatlakoztatja, egy kapcsolót vagy megszakítót kell építeni a rögzített vezetékbe, amely leválasztja az összes pólust, és az érintkezők közötti távolság legalább 3 mm. A szakképzett technikusként engedélyezett megszakítót vagy kapcsolót kell használnia.
7. Az egységet csak különálló áramkörü aljzathoz csatlakoztassa. Ne csatlakoztasson másik készüléket ehhez az aljzathoz.
8. Győződjön meg arról, hogy megfelelően földelte a légkondicionálót.
9. Minden vezetéket szorosan kell csatlakoztatni. A meglazult vezetékek a terminál túlmelegedését okozhatják, ami a termék hibás működéséhez és tűzhöz vezethet.
10. Ne hagyja, hogy a vezetékek hozzáérjenek vagy rátámaszkodjanak a hűtőközegcsövekhez, a kompresszorhoz

vagy az egységen belüli mozgó alkatrészekhez.

11. Ha az egység kiegészítő elektromos fűtőberendezéssel rendelkezik, azt legalább 1 méter (40 hüvelyk)) távolságra kell felszerelni minden éghető anyagtól.

12. Az áramütés elkerülése érdekében soha ne érintse meg az elektromos alkatrészeket közvetlenül a tápellátás kikapcsolása után. A tápellátás kikapcsolása után mindig várjon legalább 10 percet, mielőtt megérinteni az elektromos alkatrészeket.



FIGYELMEZTETÉS

BÁRMILYEN ELEKTROMOS VAGY BEKÖTÉSI MUNKA VÉGZÉSE ELŐTT KAPCSOLJA KI A RENDSZER FŐ TÁPELLÁTÁSÁT.

Csatlakoztassa a jel- és tápkábeleket

A jelkabel lehetővé teszi a kommunikációt a beltéri és a kültéri egység között. A csatlakoztatás előkészítése előtt először ki kell választania a megfelelő kábelméretet.

Kábeltípusok

- **Beltéri tápkabel** (ha van): H05VV-F vagy H05V2V2-F
- **Kültéri tápkabel**: H07RN-F vagy H05RN-F
- **Jelkabel**: H07RN-F

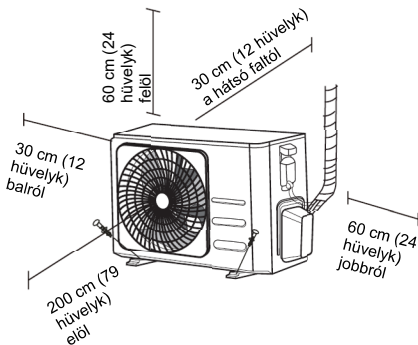
MEGJEGYZÉS: Észak-Amerikában a helyi elektromos előírásoknak és szabványoknak megfelelően válassza ki a kábel típusát.

Az áram- és jelkábelek minimális keresztmetszete (Referenciaként) (Észak-Amerikára nem vonatkozik)

A készülék névleges árama (A)	Névleges keresztmetszeti terület (mm ²)
> 3 és ≤ 6	0,75
>6 és ≤ 10	1
>10 és ≤ 16	1,5
>16 és ≤ 25	2,5
>25 és ≤ 32	4
>32 és ≤ 40	6

Kültéri egység felszerelése

Az egységet a helyi előírások és szabványok betartásával szerelje fel, mivel a régiók közötti kismértékű eltérések lehetnek.



Szerelési útmutató – Kültéri egység

1. lépés: Válassza ki a felszerelés helyét

A kültéri egység felszerelése előtt ki kell választania a megfelelő helyet. A következő szabványok segítenek kiválasztani az egység megfelelő helyét. A megfelelő felszerelési hely megfelel a következő szabványoknak:

- ✓ Megfelel a fenti Felszerelési helyigények részben bemutatott összes térbeli követelménynek.
- ✓ Jó légáramlás és szellőzés
- ✓ Szilárd és masszív – a hely elbírja a készüléket és nem fog rezegni
- ✓ Az egységből származó zaj nem zavarja a többieket
- ✓ Hosszan tartó közvetlen napfénytől vagy esőtől védve van
- ✓ Ha havazás várható, tegye meg a megfelelő intézkedéseket a jégképződés és a réztekercs károsodásának megelőzése érdekében.

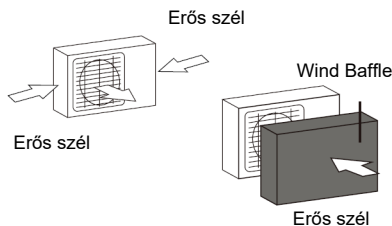
NE szerelje fel az egységet a következő helyekre:

- × Olyan akadály közelében, amely elzárja a levegő be- és kimeneteit
- × Közutca, zsúfolt területek közelében, vagy ahol az egységből származó zaj zavarhat másokat. Állatok vagy növények közelében, amelyekre rossz hatással van a forró levegő kibocsátása
- × Bármilyen éghető gázforrás közelében
- × Olyan helyen, amely nagy mennyiségű porna van kitéve
- × Olyan helyen, ahol túl sok sós levegő éri

KÜLÖNLEGES FIGYELMEZTETÉSEK EXTRÉM IDŐJÁRÁSHOZ

Ha a készülék erős szélnek van kitéve: Úgy szerelje fel az egységet, hogy a levegőkimeneti ventilátor 90°-os szögöt zárjon be a szél irányával. Ha szükséges, építsen akadályt az egység elé, hogy megvédje a rendkívül erős szélről.

Lásd az alábbi ábrákat.



Ha a készüléket gyakran éri heves eső vagy hó:

Építsen tetőt az egység fölé, hogy megvédje az esőtől vagy a hótól. Ügyeljen arra, hogy ne akadályozza a levegő áramlását az egység körül.

Ha a készülék gyakran van kitéve sós levegőnek (tengerparton):

Olyan kültéri egységet használjon, amelyet kifejezetten korrózióállóságra terveztek.

Hűtőközegcsövek csatlakozása

A hűtőközegcsövek csatlakoztatásakor a megadott hűtőközegetől eltérő anyagok vagy gázok **ne** kerüljenek az egységbe. Más gázok vagy anyagok jelenléte csökkenti az egység kapacitását, és abnormálisan magas nyomást okozhat a hűtési ciklusban. Ez robbanást és sérülést okozhat.

Megjegyzés a cső hosszára vonatkozóan

A hűtőközegcsövek hossza befolyásolja az egység teljesítményét és energiahatékonyságát. A névleges hatékonyságot 5 méteres (16,5 láb) csőhosszúságú egységeken tesztelték (Észak-Amerikában a szabványos csőhossz 7,5 m (25')). Minimum 3 méteres csőhossz szükséges a vibráció és a túlzott zaj minimalizálása érdekében. Speciális trópusi területen az R290 hűtőközeg-modellekhez nem lehet hűtőközeget hozzáadni, és a hűtőközegcső maximális hossza nem haladhatja meg a 10 métert (32,8 láb).

Tekintse meg az alábbi táblázatot a csővezeték maximális hosszának és esési magasságának specifikációért.

A hűtőközegcsövek maximális hossza és esési magassága egységmodellenként

Modell	Kapacitás (BTU/h)	Max. Hossz (m)	Max. Ejtési magasság (m)
R410A,R32 Inverter Split Légkondicionáló	< 15 000	25 (82 láb)	10 (33 láb)
	≥ 15 000 és < 24 000	30 (98,5 láb)	20 (66 láb)
	≥ 24 000 és < 36 000	50 (164 láb)	25 (82 láb)
R22 Fix Sebességű Split Légkondicionáló	< 18 000	10 (33 láb)	5 (16 láb)
	≥ 18 000 és < 21 000	15 (49 láb)	8 (26 láb)
	≥ 21 000 és < 35 000	20 (66 láb)	10 (33 láb)
R410A, R32 Fix Sebességű Split Légkondicionáló	< 18 000	20 (66 láb)	8 (26 láb)
	≥ 18 000 és < 36 000	25 (82 láb)	10 (33 láb)

Megjegyzés a hűtőközeg hozzáadásával kapcsolatban

Egyes rendszerek a csőhossztól függően további töltést igényelnek. A szabványos csőhossz a helyi előírásoktól függően változik. Például Észak-Amerikában a szabványos csőhossz 7,5 m (25'). Más területeken a szabványos csőhossz 5m (16'). A hűtőközeget a kültéri egység alacsony nyomású szelepeinek szervizcsatlakozóján keresztül kell feltölteni. A további töltendő hűtőközeg mennyiségét a következő képlet segítségével lehet kiszámítani:

KIEGÉSZÍTŐ HŰTŐKÖZEG CSŐHOSSZONKÉNT

Csatlakozó cső hossza (m)	Levegőtisztítási módszer	Kiegészítő hűtőközeg	
≤ Szabványos csőhossz	Vákuumszivattyú	/	
>Szabványos csőhossz	Vákuumszivattyú	Folyadék oldal: Ø 6,35 (ø 0,25") R32: (Csőhossz – standard hossz) x 12g/m (Csőhossz – standard hossz) x 0,13øZ/láb R290: (Csőhossz – standard hossz) x 10g/m (Csőhossz – standard hossz) x 0,10øZ/láb R410A: (Csőhossz – standard hossz) x 15g/m (Csőhossz – standard hossz) x 0,16øZ/láb R22: (Csőhossz – standard hossz) x 20g/m (Csőhossz – standard hossz) x 0,21øZ/láb	Folyadék oldal: Ø 9,52 (ø 0,375") R32: (Csőhossz – standard hossz) x 24g/m (Csőhossz – standard hossz) x 0,26øZ/láb R290: (Csőhossz – standard hossz) x 18g/m (Csőhossz – standard hossz) x 0,19øZ/láb R410A: (Csőhossz – standard hossz) x 30g/m (Csőhossz – standard hossz) x 0,32øZ/láb R22: (Csőhossz – standard hossz) x 40g/m (Csőhossz – standard hossz) x 0,42øZ/láb

Az R290 hűtőközeg egységnél a teljes feltöltendő hűtőközeg mennyisége nem több, mint: 387g (<=9000Btu/h), 447g (>9000Btu/h és <=12000Btu/h), 547g (>12000Btu/h és <=18000Btu/h), 632g (>18000Btu/h és <=24000Btu/h).



VIGYÁZAT NE keverje össze a hűtőközeg típusokat.

Tisztítás és karbantartás

Figyelmeztetés

A légkondicionáló tisztítása előtt ki kell kapcsolni, és több mint 5 percre áramtalanítani kell, ellenkező esetben áramütés veszélye áll fenn.

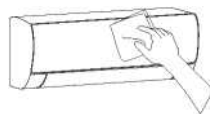
Ne nedvesítse be a légkondicionálót, mert az áramütést okozhat. Ügyeljen arra, hogy a légkondicionálót semmilyen körülmények között ne öblítse le vízzel. Az illékony folyadékok, például a hígító vagy a benzin károsíthatják a légkondicionáló vázát, ezért kérjük, csak puha, száraz ruhával és semleges tisztítószerrel megnedvesített nedves ruhával tisztítsa.

A használat során figyeljen a szűrő rendszeres tisztítására, hogy elkerülje a túl sok por felgyülemelését, amely hatással van a készülék működésére.

Ha a légkondicionáló üzemi környezete poros, ennek megfelelően növelje a tisztítások számát. A szűrő eltávolítása után ne érintse meg ujjával a beltéri egység sínjét, és ne érintse meg a hűtőközegcsövet.

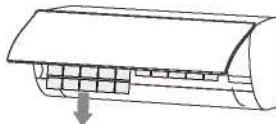
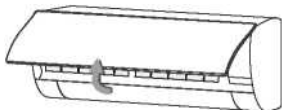
A panel tisztítása

Ha a beltéri egység panelje piszkos, óvatosan tisztítsa meg egy kicsavart törülközővel 40°C alatti langyos vízzel, és ne távolítsa el a panelt tisztítás közben.



A légszűrő tisztítása

- Távolítsa el a légszűrőt



1. Mindkét kezével nyissa ki a panelt mindkét végénél fogva a nyíl irányának megfelelően, hogy megfelelő szögbe helyezze.
2. Vegye ki a légszűrőt a nyílásból, és távolítsa el.

■ A légszűrő tisztítása

Használjon porszívót vagy vizet a szűrő leöblítéséhez, és ha a szűrő nagyon szennyezett (például zsíros szennyeződésekkel), tisztítsa meg meleg vízzel (45 °C alatt) és gyengéd tisztítószerrel, majd tegye a szűrőt árnyékba, hogy száradjon a levegőn.

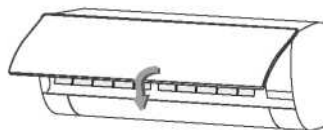
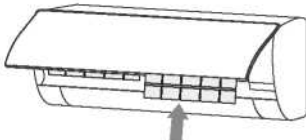


Tisztítás és karbantartás

A szűrő felszerelése

Helyezze vissza a megszáradt szűrőt az eltávolítással fordított sorrendben, majd fedje le és zárja le a panelt.

A szűrő felszerelése



Ellenőrizze használat előtt

1. Ellenőrizze, hogy az egységek összes levegőbemeneti és -kimeneti nyílása akadálymentes-e.
2. Ellenőrizze, hogy nincs-e eltömődés a lefolyócső vízkimenetében, és azonnal takarítsa ki, ha van.
3. Ellenőrizze, hogy a földelő vezeték megbízhatóan földelt-e.
4. Ellenőrizze, hogy a távirányító elemei be vannak-e helyezve, és elegendő-e az áramellátás.
5. Ellenőrizze, hogy nincs-e sérülés a kültéri egység tartókonzollójában, és ha van, forduljon helyi szervizközpontunkhoz.

Használat utáni karbantartás

1. Kapcsolja ki a légkondicionáló áramforrását, kapcsolja ki a főkapcsolót, és vegye ki az elemeket a távirányítóból.
2. Tisztítsa meg a szűrőt és az egység vázát.
3. Távolítsa el a port és a törmelékét a kültéri egységről.

4. Ellenőrizze, hogy nincs-e sérülés a kültéri egység tartókonzoljaiban, és ha van, forduljon helyi szervizközpontunkhoz.

Hibaelhárítás

Vigyázat

Nem javítsa saját maga a légkondicionálót, mert a helytelen javítás áramütést, tüzet vagy robbanást okozhat. Kérjük, forduljon a hivatalos szervizközpontokhoz, és bízsa a szakemberekre a karbantartás elvégzését, és ha a karbantartás igénybevétele előtt ellenőrzi a következőket, azzal időt és pénzt takaríthat meg.

Jelenség

A légkondicionáló nem működik.

Lehetnek áramkimaradások.[^] Várjon, amíg az áramellátás helyreáll
 Lehet, hogy a hálózati dugó kilazult a konnektorból.
 - A dugót szorosan dugja vissza.
 A főkapcsoló biztosítéka kiolvadhatott.[^] Cserélje ki a biztosítékot.
 Az bekapcsolási időzítő ideje még nem érkezett be. -
 Várjon, vagy törölje az időzítő beállításait.

A légkondicionáló nem tud azonnal működésbe lépni
 5-10 perc után bekapcsolta.

Ha a légkondicionálót a kikapcsolása után azonnal bekapcsolja, a védelmi késleltető kapcsoló 3-5 perccel késlelteti a működést.

A légkondicionáló működése leáll, miután egy ideig működött

Lehet, hogy elérte a beállított hőmérsékletet.
 — Ez egy normális működési jelenség.
 Lehet, hogy leolvasztási állapotban van. — A leolvasztás után automatikusan visszaáll és újra működik.
 Lehet, hogy kikapcsolási időzítő van beállítva.
 — Ha továbbra is használni szeretné, kapcsolja be újra.

A beltéri egység szagot fúj ki.

Magának a légkondicionálónak nincs nem kívánatos szaga. Ha van szag, annak az lehet az oka, hogy a szag felhalmozódott a környezetben.
[^]Tisztítsa meg a légszűrőt, vagy aktiválja a tisztítási funkciót.

A szél fúj, de a hűtő/fűtő hatás nem jó.

A szűrőn túlzottan felhalmozódó por, a levegő bemeneti és kimeneti nyílások eltömődése, valamint a lamellák túl kicsi szöge mind befolyásolja a hűtő- és fűtőhatást.

— Tisztítsa meg a szűrőt, távolítsa el az akadályokat a levegő bemeneti és kimeneti nyílásánál, és állítsa be a lamellák dőlésszögét. Gyenge hűtő- és fűtőhatás az ajtók és ablakok nyitása, valamint a működő szagelszívó miatt.

— Csukja be az ajtókat, ablakokat, a szagelszívót stb. A kiegészítő fűtés funkció nincs bekapcsolva fűtés közben, ami gyenge fűtőhatáshoz vezethet.

— Kapcsolja be a kiegészítő fűtés funkciót.

(csak a kiegészítő fűtési funkcióval rendelkező modelleknél)

Az üzemmód beállítása helytelen, a hőmérséklet és a szélsőbesség beállításai pedig nem megfelelőek.

— Válassza ki újra az üzemmódot, és állítsa be a megfelelő hőmérsékletet és szélsőbességet.

A légkondicionáló működése közben folyó víz hangja hallható.

Amikor a klímaberendezést beindítja vagy leállítja, vagy a kompresszort működés közben elindítja vagy leállítja, néha a folyó víz "sziszegő" hangja hallható.

— Ez a hűtőközeg áramlásának hangja, nem üzemzavar.

Indításkor vagy leállításkor enyhe kattánós hang hallható.

A hőmérséklet változása miatt a panel és más részek megduzzadnak, ami súrlódási hangot okoz.

– Ez normális, nem hiba.

A beltéri egység felületén vízcseppek vannak.

- Ha a környezeti páratartalom magas, vízcseppek gyűlnek össze a levegőkimenet, a panel stb. körül.
-Ez egy normális fizikai jelenség.
- Nyílt térben történő hosszán tartó hűtés közben vízcseppek keletkeznek. ^Csukja be az ajtókat és az ablakokat.
- A lamellák túl kicsi nyitási szöge is vízcseppeket okozhat a levegő bemeneti nyílásánál.
- Növelje a lamellák szögét.

A beltéri egység szokatlan hangot ad ki.

- Be- vagy kikapcsoló ventilátor vagy kompresszor hangja.
- Amikor a leolvasztás elindul vagy leáll, hangjelzés hallható.
▶ Ez annak köszönhető, hogy a hűtőközeg fordított irányba áramlott. Nem hibás működésről van szó.
- A beltéri egység légszűrőjében túl sok por felhalmozódása hangokat okozhat. Tisztítsa meg időben a légszűrőket.
- Túl nagy levegőzaj, amikor az "Erős szél" be van kapcsolva.
- Ez normális, ha kellemetlen, kapcsolja ki az "Erős szél" funkciót.

A hűtési művelet során a beltéri egység kimenete néha párát fúj ki

Ha a beltéri hőmérséklet és páratartalom magas, ez néha előfordul. Ennek az az oka, hogy a beltéri levegő gyorsan lehűl. Miután egy ideig működik, a belső hőmérséklet és a páratartalom csökken, és a pára eltűnik.



Azonnal állítsa le az összes műveletet és kapcsolja ki az áramellátást, a következő helyzetekben forduljon helyi szervizközpontunkhoz.



Működés közben bármilyen durva hangot hall vagy kellemetlen szagot érez.



A tápkábel és a dugó rendellenesen felmelegedik.



Az egység vagy a távirányító szennyeződést vagy vizet tartalmaz.



A légáramlási kapcsoló vagy a szívárgásvédelmi kapcsoló gyakran le vannak választva.

LÉGKONDITIONÁLÓ TÁVIRÁNYÍTÓ

A műszaki adatok előzetes értesítés nélkül változhatnak. A részletekről konzultáljon az értékesítési irodával vagy a gyártóval.

Köszönjük, hogy megvásárolta a légkondicionálónkat. Kérjük, hogy a légkondicionáló használata előtt olvassa el figyelmesen a használati útmutatót.

TARTALOMJEGYZÉK

A távirányító specifikációi.	28
Kezelőgombok	29
Jelzések az LCD-n	31
A gombok használata	32
Automatikus működés.....	32
Hűtés/fűtés/ventilátor használata	32
Párátlanítás funkció	33
A légáramlás irányának beállítása	33
Időzítő használata	27
Speciális funkciók	35
A távirányító kezelése	38
Európai ártalmatlanítási irányelvek	40

MEGJEGYZÉS:

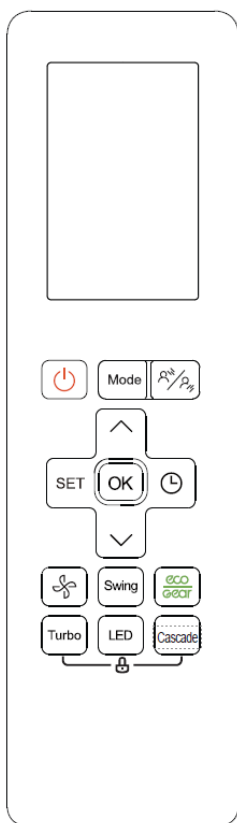
A gombok kialakítása a tipikus modellen alapul és kissé eltérhet a megvásárolt modellen lévőől, a tényleges forma érvényesül.

A készülék teljesíti az összes leírt funkciót. Ha a készülék nem rendelkezik egy bizonyos funkcióval, akkor nem történik művelet a távirányító hozzátartozó gombjának megnyomásakor.

Ha a „Távirányító illusztrációja” és a „HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ” között nagy különbségek vannak a funkciók leírását illetően, akkor a „HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ” leírása érvényesül.

A távirányító specifikációi

Modell	RG10B1(E)/BGEF
Névleges	3,0V (szárakelemek R03/LR03 2)
Jel vételi tartomány	8m
Környezet	-5°C - 60°C (23°F~140°F)



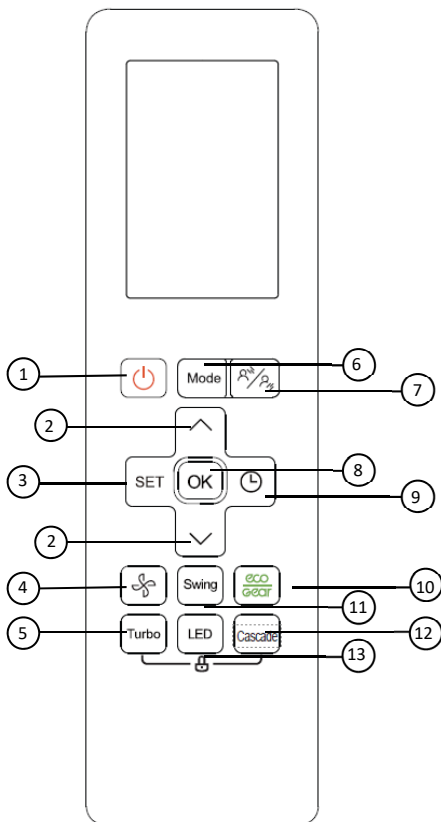
Működési funkciók

1. Üzem módok: AUTO, HŰTÉS (COOL), PÁRÁTLANÍTÁS (DRY), FŰTÉS (HEAT) és VENTILÁTOR (FAN).
2. Az időzítő 24 órás beállítása.
3. Beltéri hőmérséklet-tartomány: 17°C~30°C.
4. Az LCD (folyadékkristályos kijelző) teljes funkciója.

MEGJEGYZÉS:

- A gombok kialakítása kissé eltérhet az ön által megvásárolt modelltől.
- A beltéri egység teljesíti az összes leírt funkciót.
- Ha a beltéri egység készülék nem rendelkezik egy bizonyos funkcióval, akkor nem történik művelet a távirányító hozzátartozó gombjának megnyomásakor.

Funkciógombok



1.ON/OFF (be/ki) gomb

A működés akkor kezdődik, amikor ezt a gombot megnyomja, és leáll, amikor ezt a gombot ismét megnyomja.

2. HŐMÉRSÉKLET ▲ / ▼ gomb

1°C-os lépésekben növeli / csökkenti a hőmérsékletet. Max. hőmérséklet 30°C.

3. SET gomb

A működési funkciók közötti átváltás az alábbiak szerint:
Kövess engem (☺) → AP mód (📶) → Kövess engem (☺).

A kiválasztott szimbólum villogni kezd a kijelzőn, nyomja meg az OK gombot a megerősítéshez.

4. Ventilátorsebesség

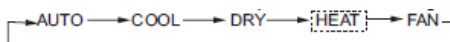
Használja a ventilátor sebességét négy fokozatban: 20% - 40% - 60% - 80% - 100%.

5.TURBO gomb

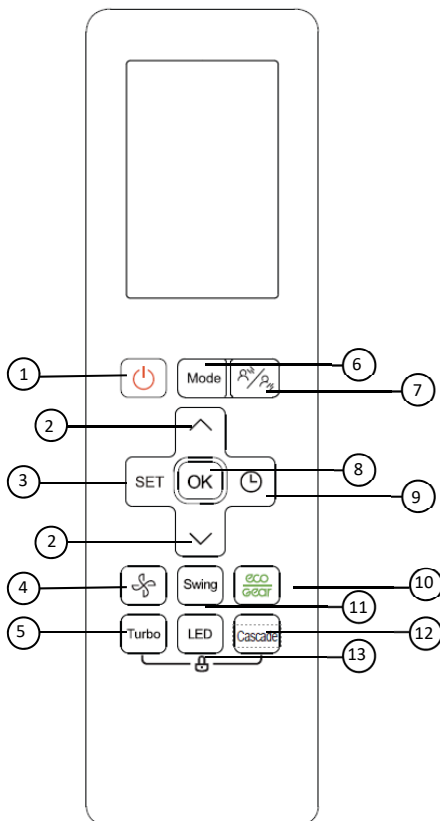
Lehetővé teszi az egység számára, hogy a lehető legrövidebb idő alatt elérje az előre beállított hőmérsékletet.

6.MODE (ÜZEMMÓD) gomb

A gomb minden egyes megnyomásakor az üzemmód a következő sorrendben kerül kiválasztásra:



Megjegyzés: A HŰTÉS üzemmódot a csak-hűtő készülék nem támogatja.



7. Breeze away gomb

A légáramlás kiválasztására szolgál az emberektől.

8.OK gomb

A kiválasztott funkciók megerősítésére szolgál.

9.TIMER

(Időzítő) gomb

Állítsa be az időzítőt az egység be- vagy kikapcsolásához.

10.ECO/Gear

Nyomja meg ezt a gombot az energiatakarékos üzemmódba való belépéshez a következő sorrendben: ECO - GEAR (75%) - GEAR (50%) - előre beállított mód - ECO

11.SWING

(lengés) gomb

Elindítja és leállítja a vízszintes zsalu mozgását.

12.CLEAN

(ÖNTISZTÍTÁS) gomb

Az öntisztító funkció elindításához / leállításához használható.

13.LED gomb

Be- és kikapcsolja a beltéri egység LED-kijelzőjét és a légkondicionáló hangjelzőjét (modellfüggő), amelyek kényelmes és csendes környezetet teremtenek.


Jelzők az LCD-n







- | | |
|---|---|
|  A levegő iránya lefelé |  Aktív tisztítás |
|  A levegő iránya felfelé |  Fresh - légtisztítás |
|  Nem alkalmazható erre az egységre |  Alvó mód |
|  Nem alkalmazható erre az egységre |  Follow me – Kövess engem |
|  Nem alkalmazható erre az egységre |  Vezeték nélküli vezérlés |
|  Alacsony akkumulátor-felismerés |  Nem alkalmazható erre az egységre |
- (ha villog) egységre

Átruházás
A jelzőfény világít.
távoli küldéskor

ON
TIMER ON

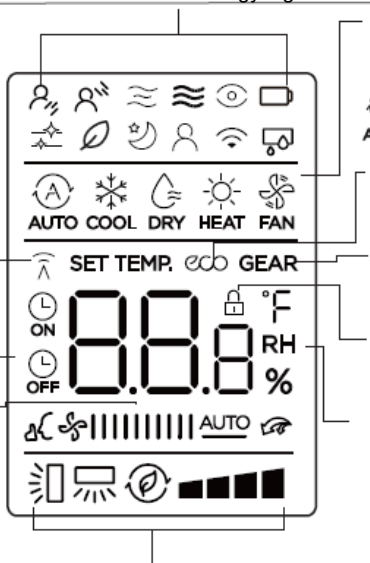
OFF
TIMER OFF

 Silence

- | | | |
|------|---|-----------|
| LOW |  | 1%* |
| MED |  | 2%-20%* |
| |  | 21%-40%* |
| |  | 41%-60%* |
| HIGH |  | 61%-80%* |
| |  | 81%-100%* |

AUTO

Ez a ventilátorsebesség nem állítható be AUTO vagy DRY módban.



MODE

Megjeleníti az aktuális módot



ECO

Akkor jelenik meg, ha az ECO funkció aktiválva van

GEAR




Akkor jelenik meg, ha a GEAR funkció aktiválva van


LOCK- ZÁRÓ

Akkor jelenik meg, ha a LOCK zár funkció aktiválva van

**Temperature/Timer/Fan speed-
Hőmérséklet / Időzítő / Ventilátor
sebesség**

Akkor jelenik meg, ha a LOCK zár funkció aktiválva van
Az IDŐZÍTÉS BE / KI funkció használatakor megjeleníti a beállított hőmérsékletet alapértelmezés szerint vagy a ventilátor sebességét vagy az időzítő beállítását.
Hőmérséklet tartomány
16-30 oC / 60-86 oF / (20-28 oC / 68-

-  Lépcsőzetes felfelé
-  Lépcsőzetes lefelé
-  Vízszintes szárny mozgása

 A szárnyak függőleges mozgása automatikusan

 Turbo



Nem alkalmazható erre az egységre

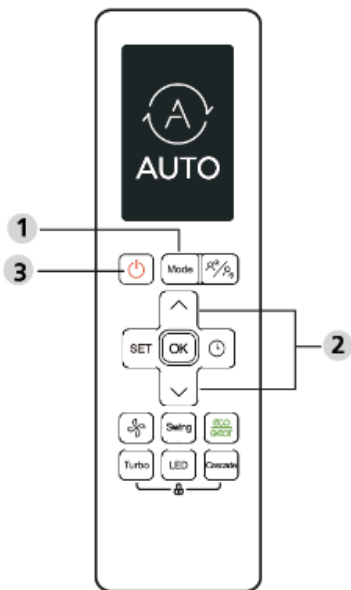
AUTO:

AUTO üzemmódban a készülék a beállított hőmérséklet alapján automatikusan kiválasztja a HŰTÉS, VENTILÁTOR vagy FŰTÉS műveletet.

1. Nyomja meg a **MODE** (üzemmód) gombot az Auto kiválasztásához.

2. A kívánt hőmérséklet beállításához nyomja meg a ▲ / ▼ gombokat. A hőmérséklet 17°C és 30°C között állítható be 10°C-os lépésekben.

3. A légkondicionáló elindításához nyomja meg az **ON/OFF** gombot.

**MEGJEGYZÉS**

1. Auto üzemmódban a légkondicionáló logikusan kiválaszthatja a hűtés, a ventilátor és a fűtés egyik módját, érzékelve a tényleges szobahőmérséklet és a távirányító beállítási hőmérséklete közötti különbséget.
2. Auto üzemmódban nem lehet megváltoztatni a ventilátor sebességét. Az már automatikusan vezérelve van.
3. Ha az automatikus mód nem kényelmes az ön számára, a kívánt mód manuálisan is kiválasztható.

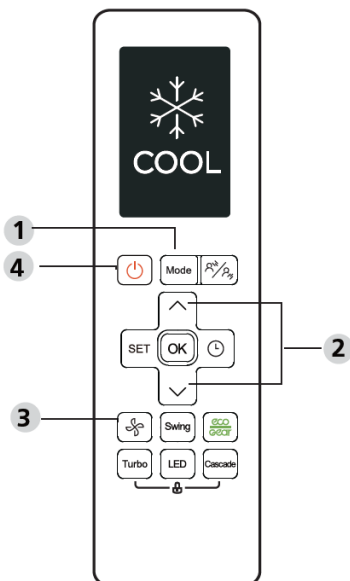
Hűtés/fűtés/ventilátor használata

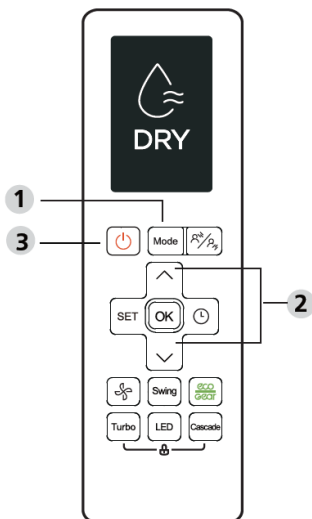
1. Nyomja meg a **MODE** gombot a HŰTÉS (cool), FŰTÉS (heat) (csak hűtéssel és fűtéssel is rendelkező modellek) vagy CSAK VENTILÁTOR (fan) üzemmód kiválasztásához.

2. A **FEL/LE** gombokkal állítsa be a kívánt hőmérsékletet. A hőmérséklet 17°C és 30°C között állítható be 1°C-os lépésekben.

3. Nyomja meg a **FAN** gombot a ventilátor sebességének négy fokozatban történő kiválasztásához - Auto, Lassú, Közepes vagy Gyors.

4. A légkondicionáló elindításához nyomja meg az **ON/OFF** gombot.

MEGJEGYZÉS



CSAK VENTILÁTOR üzemmódban a beállított hőmérséklet nem jelenik meg a távirányítón, és a szoba hőmérsékletét sem tudja szabályozni. Ebben az esetben csak az 1., 3. és 4. lépést lehet végrehajtani.

Párátlanítás funkció

1. Nyomja meg a **MODE** gombot a **PÁRÁTLANÍTÁS (DRY)** üzemmód kiválasztásához.
2. A **FEL/LE** gombokkal állítsa be a kívánt hőmérsékletet. A hőmérséklet 17°C és 30°C között állítható be 1°C-os lépésekben.
3. A légkondicionáló elindításához nyomja meg az **ON/OFF** gombot.

MEGJEGYZÉS

Párátlanítás üzemmódban nem lehet megváltoztatni a ventilátor sebességét. Az már automatikusan vezérelve van.

A légáramlás irányának beállítása (opcionális)

1. A **SWING UP/DOWN (LENGÉS LE/FEL)** gomb megnyomásakor a vízszintes zsalu 6 fokban változik minden egyes megnyomáskor. Tartsa lenyomva 2 másodpercig, hogy a zsalu automatikusan felfelé és lefelé lengjen.

Időzítő használata

A **TIMER ON** gomb megnyomásával beállíthatja az egység automatikus bekapcsolási idejét. A **TIMER OFF** gomb megnyomásával beállíthatja az egység automatikus kikapcsolási idejét.

Bekapcsolás-időzítő beállítása:

1. Nyomja meg a **TIMER ON** gombot.
2. Nyomja meg a Hőmérséklet (temp) fel/le gombot többször a készülék bekapcsolási idejének beállításához.
MEGJEGYZÉS: Ha 2,5 órás időzítőt szeretne beállítani, akkor nyomja meg ötször a beállításához (5 x 0,5 óra).
3. Irányítsa a távirányítót az egység felé és várjon 1 másodpercet, a **TIMER ON (IDŐZÍTŐ BE)** aktiválódik.

Kikapcsolás-időzítő beállítása:

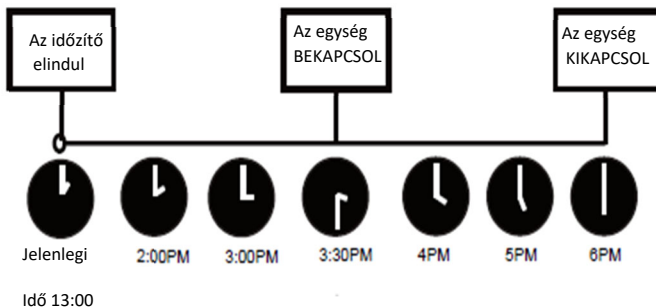
1. Nyomja meg a TIMER gombot az kikapcsolás-időzítő beállításához.
2. Nyomja meg a Hőmérséklet (temp) fel/le gombot többször a készülék kikapcsolási idejének beállításához.
MEGJEGYZÉS: Ha úgy akarja beállítani az időzítőt, hogy a készülék 5 óra múlva kikapcsoljon, akkor tízszer nyomja meg (10 x 0,5 óra).
3. Irányítsa a távirányítót az egység felé és várjon 1 másodpercet, a TIMER OFF (IDŐZÍTŐ KI) aktiválódik.

MEGJEGYZÉS:

- A BEKAPCSOLÁS- vagy KIKAPCSOLÁS IDŐZÍTŐ beállításakor az idő 30 percenként növekszik minden egyes megnyomáskor, legfeljebb 10 óráig. 10 óra felett és max. 24 óráig 1 órás lépésekben növekszik. (Például nyomja meg ötször, hogy 2,5 órát kapjon, és nyomja meg 10-szer, hogy 5 órát kapjon.) Az időzítő 0,0-ra áll vissza 24 óra után.
- Bármelyik funkciót kitörölheti úgy, hogy az időzítő értékét 0,0 órára állítja.
-

Példa az időzítő beállítására

Példa: Ha az aktuális idő 13:00, az időzítő fenti lépések szerinti beállításával a készülék 2,5 órával később (15:30) bekapcsol és 18:00 órakor kikapcsol.



SPECIÁLIS FUNKCIÓK

Lengés (Swing) Funkció

Nyomja meg a Swing gombot.

- A vízszintes zsalu automatikusan fel és le fog lendülni, amikor megnyomja a Swing gombot. Nyomja meg újra a megállításhoz.

LED kijelző

Nyomja meg a LED gombot.

- Nyomja meg ezt a gombot a beltéri egység kijelzőjének be- és kikapcsolásához.

Csend funkció

Tartsa lenyomva a Fan (Ventillátor) gombot 2 másodpercig a Csend funkció aktiválásához/kikapcsolásához.

A kompresszor alacsony frekvenciájú működése elégtelen hűtési és fűtési kapacitást eredményezhet. Az ON/OFF, Mode, Sleep, Turbo vagy Clean gomb megnyomása üzemelés közben kikapcsolja a csend funkciót.

Zár funkció

A Zár funkció aktiválásához tartsa lenyomva 5 másodpercig egyszerre a Clean és a Turbo gombokat. Az összes gomb le lesz zárva, kivéve ha ismét két másodpercig lenyomja ezt a két gombot a zárolás feloldásához.

Öntisztítás (Clean) funkció

Nyomja meg a Clean gombot.

A levegőben lévő baktériumok szaporodhatnak abban a nedvességben, amely az egység hőcserélője körül kondenzálódik. Rendszeres használat esetén ennek a nedvességnek a nagy része elpárolog az egységből.

A CLEAN gomb megnyomásával a készülék automatikusan megtisztítja magát. Tisztítás után az egység automatikusan kikapcsol. A CLEAN gomb művelet közben történő megnyomásával a művelet megszakad, és a készülék kikapcsol. Az öntisztítást annyiszor használhatja, ahányszor csak szeretné.

Megjegyzés: Ezt a funkciót csak HŰTÉS vagy PÁRÁTLANÍTÁS üzemmódban lehet aktiválni.

Turbo funkció

Nyomja meg a TURBO gombot.

- Ha HŰTÉS/FŰTÉS üzemmódban a Turbo funkciót választja, a készülék a legerősebb szél-beállítással hűvös/meleg levegőt fúj, hogy elindítsa a hűtési/fűtési folyamatot.

SET funkció

Nyomja meg a SET gombot, hogy belépjen a funkció beállításába, majd nyomja meg a SET gombot vagy a TEMP ▼ vagy a TEMP ▲ gombot a kívánt funkció kiválasztásához. A kiválasztott szimbólum villogni kezd a kijelzőn, nyomja meg az OK gombot a megerősítéshez.

A kiválasztott funkció megszakításához hajtja végre ugyanazokat az lépéseket, mint fent.

Nyomja meg a SET gombot az irányítási funkciók közötti átváltáshoz az alábbi sorrendben:

FRISS → ALVÁS * → KÖVESS ENGEM → ROUTER mód

*: Ha a távirányítón van Fresh (Friss) és Sleep (Alvás) gomb, akkor a SET gombbal nem választhatja ki a Friss és Alvás funkciókat.

Friss (Fresh) funkció



A FRISS funkció elindításakor az iongenerátor bekapcsol, és segít megtisztítani a helyiség levegőjét.

Alvás (Sleep) funkció



Az ALVÁS funkció az alvás közbeni energiafelhasználás csökkentésére szolgál (és a nincs szükség ugyanazokra a hőmérséklet-beállításokra a kényelemhez).

Router (AP) funkció



Válassza az AP módot a vezeték nélküli hálózati irányításhoz. Egyes modelleknél ez nem működik a SET gomb megnyomásával. Az AP módba való belépéshez folyamatosan nyomogassa a LED gombot 10 másodperc alatt hétszer.

Kövess engem (Follow me) funkció

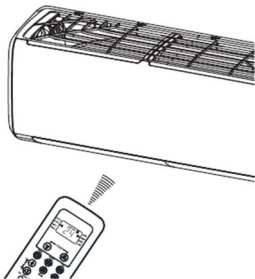


A KÖVESS ENGEM funkció lehetővé teszi a távirányító számára, hogy az aktuális tartózkodási helyén megmérje a hőmérsékletet, és ezt a jelet 3 percenként elküldje a légkondicionálónak. AUTO, HŰTÉS vagy FŰTÉS

üzemmódok használata esetén a környezeti hőmérséklet távirányítóval történő mérése (nem pedig a beltéri egység által) lehetővé teszi a légkondicionáló számára, hogy optimalizálja az ön körül lévő hőmérsékletet és maximális kényelmet biztosítson.

MEGJEGYZÉS: Nyomja meg és tartsa lenyomva a Turbo gombot hét másodpercig a Follow Me funkció memória funkciójának elindításához/leállításához.

A távirányító kezelése



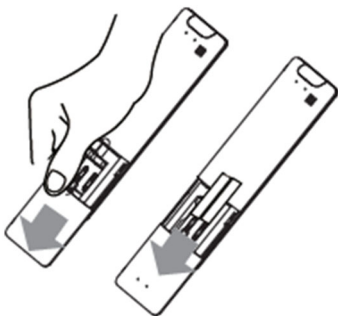
A távirányító elhelyezése.

Használja a távirányítót a készüléktől 8 méterre, a veő felé irányítva. A jelvéttel sípolással erősíti meg.

FIGYELMEZTETÉSEK

- A légkondicionáló nem működik, ha függönyök, ajtók vagy egyéb anyagok blokkolják a távirányítótól a beltéri egység felé tartó jeleket.
- Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön folyadék a távirányítóba. Ne tegye ki a távirányítót közvetlen napfénynek vagy hőnek.
- Ha a beltéri egység infravörös jelvevőjét közvetlen napfény éri, előfordulhat, hogy a légkondicionáló nem működik megfelelően. Használjon függönyöket, hogy a napfény ne essen a vevőkészülékre.
- Ha más elektromos készülékek reagálnak a távirányítóra, vigye át ezeket a készülékeket egy másik szobába, vagy forduljon a helyi forgalmazóhoz.
- Ne ejtse le a távirányítót. Óvatosan kell kezelni. Ne helyezzen nehéz tárgyakat a távirányítóra, és ne lépjen rá.

Az elemek cseréje



A következő esetek jelzik a lemerült elemeket. Cserélje ki a régi elemeket újakra.

- Nincs sípolás a jel fogadásakor.
- A jelzőfény elhalványul.

A távirányítót két száraz elem (R03/LR03X2) táplálja, amelyek a hátsó részben vannak elhelyezve és fedéllel vannak védve.

- (1) Távolítsa el a fedelet a távirányító hátuljáról.
- (2) Vegye ki a régi elemeket, és helyezze be az új elemeket a (+) és (-) polaritásnak megfelelően.

(3) Helyezze vissza a fedelet.

MEGJEGYZÉS: Az elemek eltávolításakor a távirányító törli az összes programozást. Új elemek behelyezése után a távirányítót át kell programozni.



FIGYELMEZTETÉSEK

- Ne keverjen régi és új elemeket, vagy különböző típusú elemeket.
- Ne hagyja az elemeket a távirányítóban, ha 2 vagy 3 hónapig nem használja őket.
- Ne dobja az elemeket válogatás nélküli kommunális hulladékba. Szükséges és fontos az ilyen hulladékok elkülönített tárolása és gyűjtése speciális ártalmatlanítás céljából.

A termék kialakítása és specifikációi előzetes értesítés nélkül változhatnak termékfejlesztés céljából. A részletekről konzultáljon az értékesítési irodával vagy a gyártóval.

Európai ártalmatlanítási irányelvek

Környezetünk védelme és a felhasznált nyersanyagok lehető legteljesebb újrafeldolgozása érdekében a fogyasztót arra kérjük, hogy az üzemképtelen berendezéseket juttassa vissza az elektromos és elektronikai nyilvános gyűjtőrendszerbe.

Az áthúzott szimbólum azt jelzi, hogy ezt a terméket a lehető legjobb nyersanyag-újrafeldolgozással kell visszajuttatni az elektronikus hulladék gyűjtésére.



A termék biztosításával megakadályozza a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt esetleges negatív hatásokat, amelyeket egyébként a termék nem megfelelő ártalmatlanítása okozhat. A termékből származó anyagok újrahasznosítása hozzájárul az egészséges környezet és a természeti erőforrások megőrzéséhez.

Az EE termékek gyűjtésével kapcsolatos részletes információkért keresse fel az M SAN Grupa dd céget, vagy azt a kereskedőt, ahol a terméket vásárolta.

Ez a készülék hűtőközeget és egyéb potenciálisan veszélyes anyagokat tartalmaz. A készülék ártalmatlanításakor a törvény különleges begyűjtést és kezelést ír elő. Ne dobja ki ezt a terméket háztartási vagy válogatatlan települési hulladékként.

A készülék ártalmatlanításakor a következő lehetőségek állnak rendelkezésre:

- A készüléket a kijelölt települési elektronikai hulladékgyűjtőben adja le.
- Új készülék vásárlásakor a kereskedő ingyenesen visszaveszi a régi készüléket.
- A gyártó a régi készüléket ingyenesen visszaveszi.
- Adja el a készüléket engedéllyel rendelkező fémhulladék-kereskedőknek.

Különleges figyelmeztetés

A készülék erdőbe vagy más természeti környezetbe történő kidobása veszélyezteti az ön egészségét és káros a környezetre. Veszélyes anyagok szivároghatnak a talajvízbe és bejuthatnak a táplálékláncba.

EU Megfelelőségi Nyilatkozat

Ezt az eszközt az alkalmazandó európai szabványoknak, valamint az összes vonatkozó irányelvnek és rendeletnek megfelelően gyártják.



Az EU-megfelelőségi nyilatkozat a következő linkről tölthető le: www.msan.hr/dokumentacijaartiklala

**PRODUCT FICHE - INFORMACIJSKI LIST - INFORMATIVNI LIST - ИНФОРМАТИВЕН ЛИСТ
INFORMACION GUIDE - KARTA PRODUKTU - INFORMAČNÍ LIST - OPIS VÝROBKU
PODATKOVNA KARTICA IZDELKA - ПРОДУКТОВ ФИШ - FIŞA PRODUSULUI**

Model: Vivax ACP-12CH35AEHI+ R32

	English	Hrvatski	
A	PRODUCT FICHE	INFORMACIJSKI LIST	
B	Brand	Robna marka	VIVAX
C	Model name	Ime modela	ACP-12CH35AEHI+ R32
D	Inside/Outside sound power levels	Razine zvučne snage unutarinja/vanjska (dB)	53/62
E	Name of the refrigerant *	Rešladno sredstvo (plin) *	R32
F	GWP of the refrigerant *	GWP (Potencijal Globalnog Zagrijavanja) *	675
G	COOLING	HLAĐENJE	
H	SEER	SEER	8,5
I	Energy efficiency class	Razred Energetske učinkovitosti	A+++
J	Indicative annual electricity consumption Q_{CE} (kWh/a) **	Indikativna godišnja potrošnja Q_{CE} (kWh/god) **	146
K	Design load $P_{designc}$ (kW)	Projektno opterećenje uređaja $P_{designc}$ (kW)	3,5
L	HATING	GRIJANJE	
M	SCOP	SCOP (Klimatski tip: Prosječna)	4,6
N	Energy efficiency class	Razred energetske učinkovitosti	A++
O	Indicative annual electricity consumption Q_{HE} (kWh/a) **	Indikativna godišnja potrošnja Q_{HE} (kWh/god) **	776
P	Design load $P_{designh}$ (kW)	Projektno opterećenje uređaja $P_{designh}$ (kW)	2,5
R	Declared capacity and an indication of the back up heating capacity	Deklarirani kapacitet i oznaka rezervnog kapaciteta grijanja	2,049 kW/0,451 kW
S	Double ducts: the indicative hourly electricity consumption Q_{DD} (kWh/60min.) ***	Dvokanalni uređaj: indikativna potrošnja električne energije na sat Q_{DD} (kWh/60 minuta) ***	-
T	Single ducts: the indicative hourly electricity consumption Q_{SD} (kWh/60min.) ***	Jednokanalni uređaj: indikativna potrošnja električne energije na sat Q_{SD} (kWh/60 minuta) ***	-
U	Cooling capacity P_{rated} (kW)	Kapacitet uređaja za hlađenje P_{rated} (kW)	3,52 Kw
V	Heating capacity P_{rated} (kW)	Kapacitet uređaja za grijanje P_{rated} (kW)	3,81 kW
*	Refrigerant leakage contributes to climate change. Refrigerant with lower global warming potential (GWP) would contribute less to global warming than a refrigerant with higher GWP, if leaked to the atmosphere. This appliance contains a refrigerant fluid with a GWP equal to [xxx]. This means that if 1 kg of this refrigerant fluid would be leaked to the atmosphere, the impact on global warming would be [xxx] times higher than 1 kg of CO ₂ over a period of 100 years. Never try to interfere with the refrigerant circuit yourself or disassemble the product yourself and always ask a professional.	Istjecanje rashladnih sredstava doprinosi klimatskim promjenama. U slučaju ispuštanja u atmosferu, rashladno sredstvo s nižim potencijalom globalnog zagrijavanja (GWP) manje bi utjecalo na globalno zagrijavanje od rashladnog sredstva s višim GWP-om. Ovaj uređaj sadrži rashladnu tekućinu s GWP-om vrijednosti navedene u gornjoj tablici. To znači da bi u slučaju istjecanja 1 kg te rashladne tekućine u atmosferu, njezin utjecaj na globalno zagrijavanje bio toliko puta veći od utjecaja 1 kg CO ₂ tijekom razdoblja od 100 godina. Nikada sami ne pokušavajte raditi bilo kakve zahvate na rashladnom krugu, niti rastavljati proizvod i za to uvijek zovite stručnjaka	
**	"XYZ" kWh per year, based on standard test results. Actual energy consumption will depend on how the appliance is used and where it is located.	Potrošnja energije »XYZ« kWh na godinu, na temelju rezultata standardnih ispitivanja. Stvarna potrošnja energije ovisi o načinu uporabe uređaja i o mjestu na kojem se nalazi.	
***	Energy consumption "X,Y" kWh per 60 minutes, based on standard test results. Actual energy consumption will depend on how the appliance is used and where it is located.	Potrošnja energije X,Y kWh na 60 minuta, na temelju rezultata standardnih ispitivanja. Stvarna potrošnja energije ovisi o načinu uporabe uređaja i o mjestu na kojem se nalazi.	

	Srpski	Македонски	Shqiptar
A	LISTA SA PODACIMA	ИНФОРМАТИВЕН ЛИСТ	GUIDA PER PERNFORMACION
B	Robna marka	Бренд	Marka
C	Ime modela	Назив на модел	Emri i modelit
D	Nivoi zvučne snage unutrašnja / spoljna (dB)	Ниво на бучавост внатрешна / надворешна (dB)	Niveli i zhurmes se njesise te brendshme / jashtme (dB)
E	Reshladno sredstvo (gas) *	Разладно средство (гас) *	Lloji i gasit *
F	GWP (Potencijal Globalnog Zagrevanja) *	GWP (Потенцијал за глобално загревање) *	GWP (Potenciali i ngrohjes globale) *
G	HLAĐENJE	Ладење	FTOHJE
H	SEER	SEER	SEER
I	Klasa Energetske efikasnosti	Класа на енергетска ефикасност	Efikasiteti i klases se energjise
J	Indikativna godišnja potrošnja Q_{CE} (kWh/god) **	Индикативна годишна потрошувачка Q_{CE} (kWh/год) **	Indikacioni i shpenzimeve vjetore Q_{CE} (kWh/vit) **
K	Projektно opterećenje uređaja $P_{designc}$ (kW)	Проектно оптеретување на уредот $P_{designc}$ (kW)	Ngarkesa e funksionimit te pajisjes $P_{designc}$ (kW)
L	GREJANJE	ГРЕЕЊЕ	NGROHJE
M	SCOP (Klimatski tip: Prosečna)	SCOP (Климатски тип: Просечна)	SCOP (Tipi klimatik: mesatarja)
N	Klasa Energetske efikasnosti	Класа на енергетска ефикасност	Efikasiteti i klases se energjise
O	Indikativna godišnja potrošnja Q_{HE} (kWh/god) **	Индикативна годишна потрошувачка Q_{HE} (kWh/год) **	Indikacioni i shpenzimeve vjetore Q_{HE} (kWh/god) **
P	Projektно opterećenje uređaja $P_{designh}$ (kW)	Проектно оптеретување на уредот $P_{designh}$ (kW)	Ngarkesa e funksionimit te pajisjes $P_{designh}$ (kW)
R	Deklarisani kapacitet i oznaka rezervnog kapaciteta grejanja	Деклариран капацитет и ознака на резервниот капацитет на греење	Kapaciteti i deklaruar dhe përcaktimi i ngrohjes së kapaciteteve rezervë
S	Dvokanalni uređaj: indikativna potrošnja električne energije na sat Q_{DD} (kWh/60 minuta) ***	Двоканален уред: индикативна потрошувачка на електрич. Енерг. на час Q_{DD} (kWh/60 минути) ***	Pajisje dy-kanaleshe: indikacioni i konsumit te energjise elektrike ne ore Q_{DD} (kWh/60 minuta) ***
T	Jednokanalni uređaj: indikativna potrošnja električne energije na sat Q_{SD} (kwh/60 minuta) ***	Едноканален уред: индикативна потрошувачка на електрична енерг. на час Q_{SD} (kWh/60 минути) ***	Pajisje nje-kanaleshe: indikacioni i konsumit te energjise elektrike ne ore Q_{SD} (kwh/60 minuta) ***
U	Kapacitet uređaja za hlađenje P_{rated} (kW)	Капацитет на редот за ладење P_{rated} (kW)	Kapaciteti i pajisjes ne ftohje P_{rated} (kW)
V	Kapacitet uređaja za grejanje P_{rated} (kW)	Капацитет на редот за греење P_{rated} (kW)	Kapaciteti i pajisjes ne ngrohje P_{rated} (kW)
*	Isticanje rashladnih sredstava doprinosi klimatskim promenama. U slučaju ispuštanja u atmosferu, rashladno sredstvo s nižim potencijalom globalnog zagrevanja (GVP) manje bi uticalo na globalno zagrevanje od rashladnog sredstva s višim GVP-om. Ovaj uređaj sadrži rashladnu tečnost sa GVP-om vrednosti navedene u gornjoj tabeli. To znači da bi u slučaju isticanja 1 kg te rashladne tečnosti u atmosferu, njen uticaj na globalno zagrevanje bio toliko puta veći od uticaja 1 kg CO2 tokom perioda od 100 godina. Nikada sami ne pokušavajte raditi bilo kakve zahvate na rashladnom krugu, niti rastavljati proizvod i za to uvek zovite stručnjaka	Истекувањето на разладните средства допринеува за климатските промени. Во случај на испуштање во атмосферата, разладното средство со понизок потенцијал за глобално затоплување (GVP) помалку би влијаело на глобалното затоплување во споредба со разладно средство со поголем GVP. Тоа би значело дека во случај на истекување на 1 кг. од расладната течност во атмосферата, нејзиното влијание на глобалното затоплување би било толку пати поголемо од влијанието на 1 кг. CO2 во период од 100 години. Никога сами не пробувајте да правите било какви зафати ниту да го разклопувате производот и за тоа секогаш повикајте стручно лице.	Nenvizim gazi kontribuon ne ndryshimin e klimes. Ne rast te emetimeve ne atmosfere, gazi do te ule potencialin e ngrohjes globale (GVP) me pak do te coje ne ngrohje globale prej gazit ne rritje te GVP-se. Kjo pajisje permbane rrjedhje gazi me vlerat e GVP-se te listuara si ne tabelen me larte. Kjo do te thote se ne rast te 1 kg te gasit ne atmosfere, ndikimi i saj ne ngrohjen globale do te ishte shume here me i madhe se ndikimi 1 kg CO2 per nje periudhe prej 100 vjetesh.
**	Potrošnja energije »XYZ« kWh na godinu, na temelju rezultata standardnih ispitivanja. Stvarna potrošnja energije zavisi o načinu upotrebe uređaja i o mestu na kojem se nalazi.	Потрошувачка на енергија "xyz" kWh за една година, врз основа на резултатите од стандардните тестови. Реалната потрошувачка на енергија ќе зависи од начинот на кој можете да го користите уредот и местото каде што се наоѓа.	asnjehere mos u perpiqni te beni nderhyrje ne qarkun e ftohjes, ose cmontimin e produktit dhe cdo here kerkoni ndihmen e ekspertit.
***	Potrošnja energije X,Y kWh na 60 minuta, na temelju rezultata standardnih ispitivanja. Stvarna potrošnja energije zavisi o načinu upotrebe uređaja i o mestu na kojem se nalazi.	Потрошувачка на енергија X, Y kWh по 60 минути игра, врз основа на резултатите од стандардните тестови. Реалната потрошувачка на енергија ќе зависи од начинот на кој можете да го користите уредот и местото каде што се наоѓа.	Shpenzimi i energjise »XYZ« kWh ne vit, bazuar ne rezultatet e testeve standarde. Konsumi aktual i energjise do te varet se si ju e perdorini pajisjen dhe nga vendi ku ajo eshte vendosur.

	Polski	Český	Slovenský
A	KARTA PRODUKTU	INFORMAČNÍ LIST	OPIS VÝROBKU
B	Znak towarowy	Ochranná známka	Ochranná známka
C	Oznaczenie modelu	Značkou modelu	Model zariadenia
D	Poziomy mocy akustycznej w pomieszczeniu i na zewnątrz chłodzenia/ogrzewania (dB)	Vnitřní a vnější hladina akustického výkonu chlazení/vytápění (dB)	Vnúťorné a vonkajšie hladiny akustického výkonu chladenia/vykurovania (dB)
E	nazwa zastosowanego środka chłodniczego *	Název použitého chladiva *	Názov použitého chladiva *
F	GWP (Współczynnik ocieplenia globalnego) *	GWP (Potencíalem globálního oteplování)*	GWP (Potenciál prispievania ku globálnemu otepľovaniu)*
G	CHŁODZENIA	CHLAZENÍ	CHLADENIA
H	SEER	SEER	SEER
I	Klasa efektywności energetycznej	Třídu energetické účinnosti	Trieda energetickej účinnosti
J	Orientacyjne roczne zużycie energii elektrycznej QCE (kWh/r) **	Orientační roční spotřebu elektřiny QCE (kWh/rok)**	Indikativná ročná spotreba elektrickej energie QCE (kWh/a)**
K	Obciążenie projektowe P _{designc} (kW)	Návrhové zatížení zařízení P _{designc} (kW)	Menovité zaťaženie P _{designc} (kW)
L	OGRZEWANIA	VYTÁPĚNÍ	VYKUROVANIA
M	SCOP	SCOP	SCOP
N	Klasa efektywności energetycznej	Třídu energetické účinnosti	Trieda energetickej účinnosti
O	Orientacyjne roczne zużycie energii elektrycznej Q _{HE} (kWh/god) **	Orientační roční spotřebu elektřiny pro průměrné otopné období Q _{HE} (kWh/rok)**	Indikativná ročná spotreba elektrickej energie Q _{HE} (kWh/a)**
P	Obciążenie projektowe P _{designh} (kW)	Návrhové topné zatížení zařízení P _{designh} (kW)	Menovité zaťaženie P _{designh} (kW)
R	Deklarowana wydajność wraz ze wskazaniem wydajności rezerwowego podgrzewacza	Jmenovitý výkon a záložní topný výkon	Deklarovaná kapacita a údaj o kapacite záložného vykurovacieho telesa
S	Dla klimatyzatorów dwukanałowych-orientacyjne godzinowe zużycie energii elektrycznej Q _{DD} w kWh/60 min. ***	Pro dvoukanálové klimatizátory vzduchu orientační hodinovou spotřebu elektřiny Q _{DD} v kWh/60 minut.***	V prípade dvojkanálových klimatizátorov indikativná spotreba elektrickej energie za hodinu Q _{DD} v kWh/60 minút***
T	Dla klimatyzatorów jednokanałowych – orientacyjne godzinowe zużycie energii elektrycznej Q _{SD} w kWh/60 min. ***	Pro jednokanálové klimatizátory vzduchu orientační hodinovou spotřebu elektřiny Q _{SD} v kWh/60 minut.***	V prípade jednokanálových klimatizátorov indikativná spotreba elektrickej energie za hodinu Q _{SD} v kWh/60 minút***
U	Wydajność chłodnicza Prated (kW)	Chladicí výkon zařízení Prated (kW)	Kapac. chladenia Prated zariadenia(kW)
V	Wydajność grzewcza Prated (kW)	Topný výkon zařízení Prated (kW)	kapacita vykurovania Prated zariadenia (kW)
*	„Wycieki czynników chłodniczych przyczyniają się do zmiany klimatu. W przypadku przedostania się do atmosfery czynnik chłodniczy o niższym współ-tczynniku ocieplenia globalnego (GWP) ma mnie-jszy wpływ na globalne ocie-plenie niż czynnik o wyższym współczynniku GWP. Urządzenie zawiera płyn chłodniczy o współczynniku GWP wyno-szącym [xxx]. Powyższe oznacza, iż w przypadku przedostania się 1 kg takiego płynu chłodniczego do atmo-sfery, jego wpływ na globalne ocieplenie byłby [xxx] razy większy niż wpływ 1 kg CO2 w okresie 100 lat. Nigdy nie należy samodzielnie manipulować przy obiegu czynnika chłodniczego lub demontować urządzenia, należy zawsze zwró-cić się o pomoc specjalisty.”	„Únik chladiva se podílí na změně klimatu. Chladivo s nižším potenciálem globálního oteplování (GWP) by se v případě úniku do ovzduší podílelo na globálním oteplování méně než chladivo s vyšším GWP. Toto zařízení obsahuje chladicí kapalinu s GWP ve výši [xxx]. To znamená, že pokud by do ovzduší unikl 1 kg této chladicí kapaliny, dopad na globální oteplování by byl v horizontu 100 let [xxx] krát vyšší než 1 kg CO ₂ . Nenarušujte chladicí oběh ani sami výrobek nedemontujte, vždy se obraťte na odborníka.“	„Úniky chladiva prispievajú k zmene klímy. Chladivo s nižším potenciálom prispievania ku globálnemu otepľovaniu (GWP) by pri úniku do atmosféry prispelo ku globálnemu otepľovaniu v nižšej miere ako chladivo s vyšším GWP. Toto zariadenie obsahuje chladiacu kvapalinu s GWP rovnajúcim sa [xxx]. Znamená to, že ak by do atmosféry unikol 1 kg tejto chladiacej kvapaliny, jej vplyv na globálne otepľovanie by bol [xxx] krát vyšší ako vplyv 1 kg CO ₂ , a to počas obdobia 100 rokov. Nikdy sa nepokúšajte zasahovať do chladiaceho okruhu alebo demontovať výrobok a vždy sa obráťte na odborníka.“
**	„Zużycie energii elektrycznej »XYZ« kWh rocznie na podstawie wyników próby przeprowadzonej w normalnych warunkach. Rzeczywiste zużycie energii elektrycznej zależy od sposobu użytkowania urządzenia i miejsca, w którym się ono znajduje”	„Spotřeba energie ‚XYZ‘ kWh za rok, založená na výsledcích normalizované zkoušky. Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu použití a umístění spotřebiče.“	„Spotreba energie XYZ kWh za rok na základe výsledkov štandardného preskúšania. Skutočná spotreba energie bude závisieť od toho, ako sa zariadenie používa a kde je umiestnené.“
***	„Zużycie energii elektrycznej »X,Y« kWh na 60 min. na podstawie wyników próby przeprowadzonej w normalnych warunkach. Rzeczywiste zużycie energii elektrycznej zależy od sposobu użytkowania urządzenia i miejsca, w którym się ono znajduje”	„Spotřeba energie ‚X,Y‘ kWh za 60 minut, založená na výsledcích normalizované zkoušky. Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu použití a umístění spotřebiče.“	„Spotreba energie X,Y kWh za 60 minút na základe výsledkov štandardného preskúšania. Skutočná spotreba energie bude závisieť od toho, ako sa zariadenie používa a kde je umiestnené.“

	Slovenski	Български	Românesc
A	PODATKOVNA KARTICA IZDELKA	ПРОДУКТОВ ФИШ	FIȘA PRODUSULUI
B	Blagovna znamka	Търговска марка	Marca comercială
C	Oznaka modela	Модел	Nume model
D	Notranje in zunanje ravni zvočne moči hlajenja/ogrevanja (dB)	Нива на звуковата мощност вътре в помещение и на открито охлаждане/отопление (dB)	Nivelul de putere acustică interior și exterior răcire/încălzire
E	Ime hladilnega sredstva *	Наименование на хладилен агент*	Denumirea al agentului frigorific *
F	GWP (Potencial globalnega segrevanja) *	ПГЗ (потенциал за глобално затопляне) *	GWP (potențial de încălzire globală)*
G	HLAJENJA	ОХЛАЖДАНЕ	RĂCIRE
H	SEER	SEER	SEER
I	Razred energetske učinkovitosti	Класът на енергийна ефективност	Clasa de eficiență energetică
J	Okvirno letno porabo električne energije Q_{CE} (kWh/a) **	Индикативната годишна консумация на електроенергия Q_{CE} (kWh/год) **	Consumul anual indicativ de energie electrică Q_{CE} (kWh/a)**
K	Nazivna obremenitev napr. $P_{designc}$ (kW)	Проектният товар $P_{designc}$ (kW)	Sarcina nominală $P_{designc}$ (kW)
L	OGREVANJA	ОТОПЛЕНИЕ	ÎNCĂLZIRE
M	SCOP	SCOP	SCOP
N	Razred energetske učinkovitosti	Класът на енергийна ефективност	Clasa de eficiență energetică
O	Okvirno letno porabo električne energije za povprečno sezono ogrevanja Q_{HE} (kWh/a) **	Индикативната годишна консумация на електроенергия Q_{HE} (kWh/год)**	Consumul anual indicativ de energie electrică pentru un sezon mediu de încălzire Q_{HE} (kWh/a)**
P	Nazivno obremenitev naprave $P_{designh}$ (kW)	Проектният товар $P_{designh}$ (kW)	Sarcina nominală $P_{designh}$ (kW)
R	Navedeno zmogljivost in oznako zmogljivosti za zasilno ogrevanje	Обявената мощност и мощността на спомагателното електрическо подгриване	Capacitatea declarată și o indicație a capacității de încălzire de rezervă
S	Za dvokanalne klimatske naprave: okvirno porabo električne energije na uro Q_{DD} v kWh/60 minut ***	За двуканални климатизатори — индикативната часова консумация на електроенергия Q_{DD} в kWh за 60 минути ***	Pentru aparatele de climatizare cu conductă dublă, consumul orar indicativ de energie electrică Q_{DD} în kWh/60 de minute ***
T	Za enokanalne klimatske naprave: okvirno porabo električne energije na uro Q_{SD} v kWh/60 minut ***	За едноканални климатизатори — индикативната часова консумация на електроенергия Q_{SD} в kWh за 60 минути***	Pentru aparatele de climatizare cu o singură conductă, consumul orar indicativ de energie electrică Q_{SD} în kWh/60 de minute***
U	Zmogljivost za hlajenje P_{rated} (kW)	Охладителната мощност P_{rated} (kW)	Capacitatea nominală pentru răcire a aparatului P_{rated} (kW)
V	Zmogljivost za ogrevanje P_{rated} (kW)	Отоплителната мощност P_{rated} (kW)	Capacitatea nominală pentru încălzire a aparatului P_{rated} (kW)
*	„Puščanje hladilnih sredstev prispeva k podnebnim spremembam. V primeru izpusta v ozračje bi hladilno sredstvo z nižjim potencialom globalnega segrevanja (GWP) k globalnemu segrevanju prispevalo manj kot hladilno sredstvo z višjim GWP. Ta naprava vsebuje hladilno tekočino z GWP, enakim [xxx]. To pomeni, da bi bil v obdobju 100 let vpliv na globalno segrevanje v primeru izpusta v ozračje 1 kg zadevne hladilne tekočine [xxx] večji od 1 kg CO ₂ . Nikoli ne poskušajte sami spremeniti hladilnega obtoka ali razstaviti naprave in za to vedno prosite strokovnjaka.“	„Изпускането на хладилен агент допринася за изменението на климата. Хладилен агент с по-нисък потенциал за глобално затопляне (ПГЗ) би допринесъл по-малко за глобалното затопляне, отколкото хладилен агент с по-висок ПГЗ при евентуално изпускане в атмосферата. Настоящият уред съдържа хладилен агент с ПГЗ в размер на [xxx]. Това означава, че ако 1 kg от хладилния агент бъде изпуснат в атмосферата, въздействието за глобално затопляне ще бъде [xxx] пъти повече, отколкото от 1 kg CO ₂ за период от 100 години. Никога не се опитвайте да се намесвате в работата на кръга на хладилния агент или сами да разставяте уреда, защото това може да допринесе за изменението на климата.“	„Scurgerea de agent frigorific contribuie la schimbările climatice. Dacă s-ar scurge în atmosferă, agenții frigorifici cu un potențial de încălzire globală (GWP) mai redus ar contribui într-un mod mai puțin semnificativ la încălzirea globală decât un agent frigorific cu un GWP mai ridicat. Acest aparat conține un fluid refrigerant cu un GWP egal cu [xxx]. Aceasta înseamnă că, dacă 1 kg din acest fluid refrigerant s-ar scurge în atmosferă, impactul asupra încălzirii globale ar fi de [xxx] ori mai mare decât 1 kg de CO ₂ pe o perioadă de 100 de ani. Nu încercați să interveniți în circuitul agentului frigorific sau să demontați singur produsul, apelați întotdeauna la un specialist.“
**	„Letna poraba energije ‚XYZ‘ kWh na leto na podlagi rezultatov standardnega preskusa. Dejanska poraba energije je odvisna od načina uporabe naprave in njene lokacije.“	„Консумация на енергия ‚XYZ‘ в kWh годишно, въз основа на резултати от стандартно изпитване. Действителната консумация на енергия ще зависи от това как се използва уредът и къде се намира той.“	„Consum de energie de ‚XYZ‘ kWh pe an, pe baza rezultatelor testelor standard. Consumul real de energie va depinde de modul de utilizare a aparatului și de locul unde este amplasat.“
***	„Poraba energije ‚X,Y‘ kWh na 60 minut na osnovi rezultatov standardnega preskusa. Dejanska poraba energije je odvisna od načina uporabe naprave in njene lokacije.“	„Консумация на енергия ‚X,Y‘ в kWh за 60 минути, въз основа на резултати от стандартно изпитване. Действителната консумация на енергия ще зависи от това как се използва уредът и къде се намира той.“	„Consum de energie de ‚X,Y‘ kWh pe 60 de minute, pe baza rezultatelor testelor standard. Consumul real de energie va depinde de modul de utilizare a aparatului și de amplasamentul acestuia.“

	Deutsch	Français	Italiano
A	Produktdatenblatt	Fiche produit	SCHEMA TECNICA DEL PRODOTTO
B	Name des Lieferanten	Nom du fournisseur	Marchio
C	Modellkennung	Référence du modèle	Modello
D	Schalleistungspegel in Innenräumen	Niveaux de puissance acoustique intérieur et extérieur	Livelli di potenza acustica interna ed esterna di raffreddamento / riscaldamento (dB)
E	Bezeichnung und Treibhauspotenzial des verwendeten Kältemittels*	Nom de réchauffement planétaire	Tipologia refrigerante *
F	Kältemittel GWP*	Potentiel de réchauffement planétaire	GWP («potenziale di riscaldamento globale» *)
G	KÜHLTRIEB	REFROIDISSEMENT	RAFFREDDAMENTO
H	SEER	SEER	SEER
I	Energieeffizienzklasse	Classe d'efficacité énergétique	Classe di efficienza energetica
J	Jahresstromverbrauch Q _{CE} (kWh/a) **	Consommation annuelle d'électricité indicative Q _{CE} (kWh/a) **	Consumo energetico annuo indicativo Q _{CE} (kWh/a) **
K	Auslegungskühlleistung P _{designc} (kW)	Charge frigorifique nominale P _{designc}	Carico tecnico P _{designc} (kW)
L	HEIZBETRIEB	CHAUFFAGE	RISCALDAMENTO
M	SCOP	SCOP	SCOP
N	Energieeffizienzklasse	Classe d'efficacité énergétique	Classe di efficienza energetica
O	Jahresstromverbrauch Q _{HE} (kWh/a) **	Consommation annuelle d'électricité indicative Q _{HE} (kWh/a) **	Consumo energetico Q _{HE} (kWh/a) **
P	Auslegungskühlleistung P _{designh} (kW)	Charge frigorifique nominale P _{designh} (kW)	Carico tecnico P _{designc} (kW)
R	Angegebenes Leistungsvermögen und die zur Berechnung der SCOP unter Bezugs-Auslegungsbedingungen zugrunde gelegte Ersatzheizleistung	Puissance déclarée et une indication de la puissance du dispositif de chauffage de secours	Capacità dichiarata e l'indicazione della capacità di riscaldamento del sistema di backup.
S	Für Zweikanalgeräte den induktiven stündlichen Stromverbrauch Q _{DD} in kWh/60min	Pour les appareils à double conduit, la consommation horaire d'électricité indicative Q _{DD} (kWh/60min.) ***	Consumo di energia elettrica dei condizionatori d'aria a doppio condotto Q _{DD} v kWh/60 minut ***
T	Für Einkanalgeräte den induktiven stündlichen Stromverbrauch Q _{SD} in kWh/60min***	Pour les appareils à simple conduit, la consommation horaire d'électricité indicative Q _{SD} (kWh/60min.) ***	Consumo di energia elettrica dei condizionatori d'aria a condotto singolo Q _{SD} v kWh/60 min ***
U	Kühlleistung P _{rated} (kW)	Puissance frigorifique nominale P _{rated} (kW)	Capacità di raffreddamento P _{rated} (kW)
V	Heizleistung P _{rated} (kW)	Puissance calorifique nominale P _{rated} (kW)	Capacità di riscaldamento P _{rated} (kW)
*	Der Austritt von Kältemitteln trägt zum Klimawandel bei. Kältemittel mit geringerem Treibhauspotenzial tragen im Fall eines Austretens weniger zur Erderwärmung bei als solche mit höherem Treibhauspotenzial. Dieses Gerät enthält Kältemittel mit einem Treibhauspotenzial von [xxx]. Somit hätte ein Austreten von 1 kg dieses Kältemittels [xxx] Mal größere Auswirkungen auf die Erderwärmung als 1 kg CO ₂ , bezogen auf hundert Jahre. Keine Arbeiten am Kältekreislauf vornehmen oder das Gerät zerlegen – stets Fachpersonal hinzuziehen.	«Les fuites de réfrigérants accentuent le changement climatique. En cas de fuite, l'impact sur le réchauffement de la planète sera d'autant plus limité que le potentiel de réchauffement planétaire (PRP) du réfrigérant est faible. Cet appareil utilise un réfrigérant dont le PRP est égal à [xxx]. En d'autres termes, si 1 kg de ce réfrigérant est relâché dans l'atmosphère, son impact sur le réchauffement de la planète sera [xxx] fois supérieur à celui d'1 kg de CO ₂ , sur une période de 100 ans. Ne tentez jamais d'intervenir dans le circuit frigorifique et de démonter les pièces vous-même et adressez-vous systématiquement à un professionnel.	«La perdita di refrigerante contribuisce al cambiamento climatico. In caso di rilascio nell'atmosfera, i refrigeranti con un potenziale di riscaldamento globale (GWP) più basso contribuiscono in misura minore al riscaldamento globale rispetto a quelli con un GWP più elevato. Questo apparecchio contiene un fluido refrigerante con un GWP di [xxx]. Se 1 kg di questo fluido refrigerante fosse rilasciato nell'atmosfera, quindi, l'impatto sul riscaldamento globale sarebbe [xxx] volte più elevato rispetto a 1 kg di CO ₂ , per un periodo di 100 anni. In nessun caso l'utente deve cercare di intervenire sul circuito refrigerante o di disassemblare il prodotto. In caso di necessità occorre sempre rivolgersi a personale qualificato.
**	„XYZ“ kWh/Jahr, auf der Grundlage von Ergebnissen der Normprüfung. Der tatsächliche Verbrauch hängt von der Nutzung und vom Standort des Geräts ab “	“Consommation d'énergie de “XYZ” kWh par an, déterminée sur la base des résultats obtenus dans des conditions d'essai normalisées. La consommation d'énergie réelle dépend des conditions d'utilisation et de l'emplacement de l'appareil”	«Il consumo energetico annuo “XYZ” kWh e' misurato in base ai risultati dei test standard. Il consumo effettivo di energia dipende da come viene utilizzato l'apparecchio e da dove viene posizionato.»
***	„Energieverbrauch „XYZ“ kWh je 60 Minuten, auf der Grundlage von Ergebnissen der Normprüfung. Der tatsächliche Verbrauch hängt von der Nutzung und vom Standort des Geräts ab“	Consommation d'énergie de “X,Y” kWh pour 60 minutes, déterminée sur la base des résultats obtenus dans des conditions d'essai normalisées. La consommation d'énergie réelle dépend des conditions d'utilisation et de l'emplacement de l'appareil	«Il consumo energetico orario “XYZ” kWh e' misurato in base ai risultati dei test standard. Il consumo effettivo di energia dipende da come viene utilizzato l'apparecchio e da dove viene posizionato.»

	Magyar		
A	TERMÉK ADATLAP		
B	Termék márkája		
C	Model megnevezése		
D	Belső/Külső zajszint (dB)		
E	Hűtőközeg megnevezése*		
F	GWP (Globális Felmelegedési Potenciál)		
G	HŰTÉS		
H	SEER (Szezonális Hűtési Jóságfok)		
I	Energiahatékonysági osztály		
J	Tényleges éves energia fogyasztás Q_{CE} (kWh/év)		
K	Tervezési terhelés $P_{designc}$ (kW)		
L	FŰTÉS		
M	SCOP (Szezonális Fűtési Jóságfok)		
N	Energiahatékonysági osztály		
O	Tényleges éves energia fogyasztás Q_{HE} (kWh/év)		
P	Tervezési terhelés $P_{designh}$ (kW)		
R	Névleges teljesítmény és feltételezett rásegítő fűtésteljesítmény		
S	Kétcsöves légkondicionáló berendezések: óránként elfogyasztott villamosenergia Q_{DD} mennyisége (kWh/60 perc)***		
T	Egycsöves légkondicionáló berendezések: óránként elfogyasztott villamosenergia Q_{SD} mennyisége (kWh/60 perc)***		
U	Hűtőtéljesítmény P_{rated} (kW)		
V	Fűtőtéljesítmény P_{rated} (kW)		
*	„A hűtőfolyadék szivárgása hozzájárul a globális felmelegedéshez. Minél kisebb egy hűtőfolyadék globális felmelegedési potenciálja (GWP-je), annál kevésbé járul hozzá a globális felmelegedéshez, ha a légkörbe kerül. A készülékben található hűtőfolyadék GWP-je [xxx]. Ez azt jelenti, hogy ha ebből a hűtőfolyadékból 1 kilogramm a légkörbe kerülne, akkor a globális felmelegedésre 100 év alatt [xxx]-szor/-szer/-ször akkora hatást gyakorolna, mint 1 kilogramm szén-dioxid. Ne próbáljon saját kezűleg beavatkozni a hűtőkörbe, és ne szedje szét saját kezűleg a terméket! Ezt a feladatot mindig bízza szakemberre!”		
**	„»XYZ« kWh/év energiafogyasztás szabványos vizsgálati eredmények alapján. A tényleges energiafogyasztás függ a készülék elhelyezésétől és használatának módjától.”		
***	„»X,Y« kWh/60 perc energiafogyasztás szabványos vizsgálati eredmények alapján. A tényleges energiafogyasztás függ a készülék elhelyezésétől és használatának módjától.”		



VIVAX

www.VIVAX.com